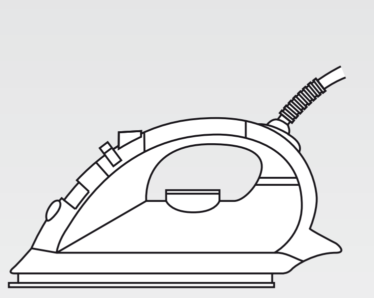
SIEMENS

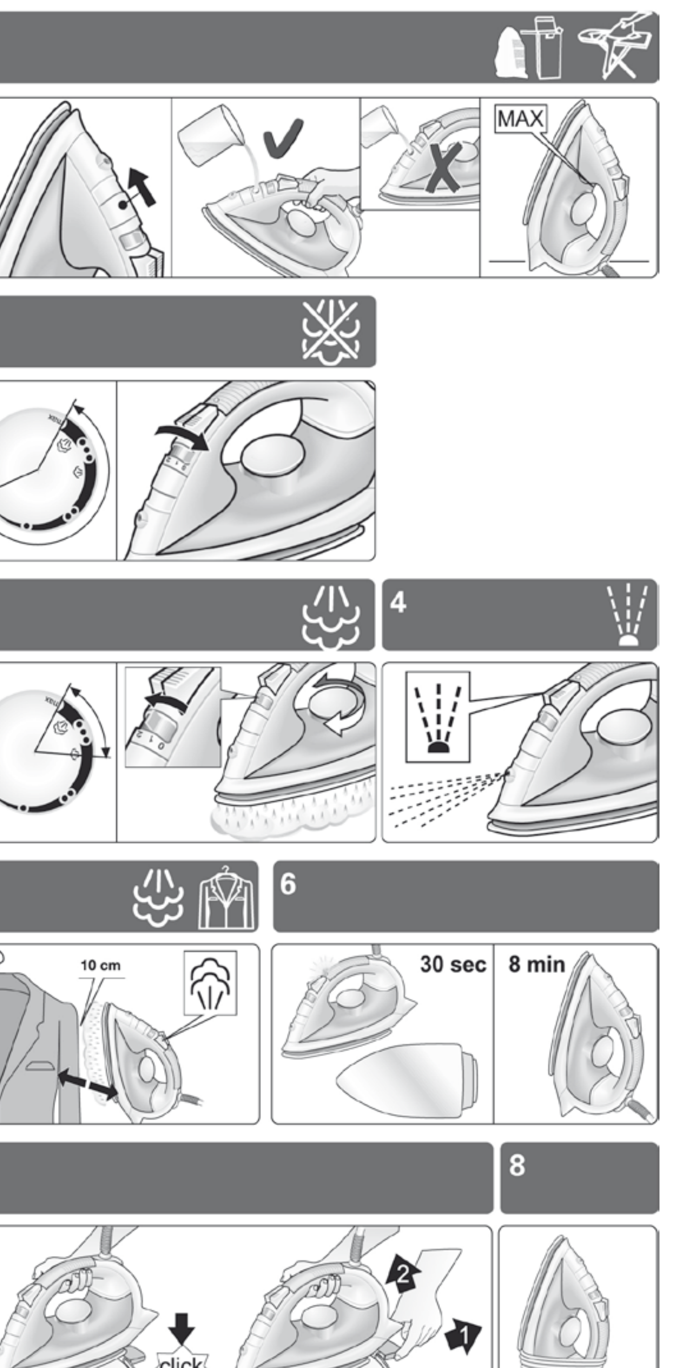
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Инструкции по эксплуатации
Інструкція з використання
Használati utasítások
Instrucțiuni de folosire
إرشادات التشغيل

da | no | sv | fi | pl | ru | uk | hu | ro | ar



TB11..

M-2



017 TB11../12/12
de,en,fr,es,nl,tr,it,pt,el

DANSK

Tak for dit køb af dampstrygejernet TB11 fra Siemens
Dette strygejern er fremstillet efter økologiske kriterier, der har med holdbar udvikling at gøre, og dets livscyklus er blevet analyseret - fra materialevalg til dets senere genanvendelse eller genbrug - ligesom mulighederne for forbedring er blevet evalueret ud fra et teknisk, økonomisk eller miljømæssigt synspunkt.
Dette apparat er et husholdningsapparat og er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt!

Generelle ikkerhedsforskrifter

- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatetmed vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på enstabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevettabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skalundersøges af et autoriseret serviceværksted,før det kan anvendes igen.
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
- ⚠ FORSIGTIG! Varm overflade. Overfladen bliver varm under brug.

- **Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrektjordforbindelse i stikkontakter i Danmark skalapparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere)kan bestilles via kundeservice (reservedel nr.616581).**
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer tilden, der er angivet på strygejernet, før dettilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- Hvis apparatets sikring ryger, fungerer detikke. For at tage det i brug igen skal denudskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0.27Ω. Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet.
- Placer aldrig apparatet under vandhanen forat fylde det med vand.
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der er mistanke om fejl og altid efter hver anvendelse.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten vedat hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejernet eller damptankeni vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn,sol, frost osv.).

Før ibrugtagning første gang

Fjern eventuelle mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen
Fyld strygejernets beholder med almindeligt postevand og stil temperaturregulatoren på "max".
Tislut strygejernet. Når strygejernet har nået den ønskede temperatur (kontrollampen slukker), stilles dampregulatoren på 2 og tasten trykkes ned gentagne gange, hvorved vandet fordamper.
Ved brug af strygejernet for første gang kan der eventuelt dannes en lettere røg og lugt, hvilket dog forsvinder i løbet af et par minutter.

Brug

Når der tændes for strømmen, lyser kontrollampen.
Kontrollampen lyser, indtil den ønskede temperatur er nået. Herefter slukker og tænder den, når temperaturen i strygejernet stiger og falder.
Når strygejernet er varmt, kan der stryges, også selv om strygejernet opvarmer. Sortér strygetøjet efter de internationale plejemærker og start med at stryge ved den laveste temperatur "•":

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld – Linned

Tanken fyldes op — Fig. 1

Stil dampregulatoren på "0" og træk stikket ud!
Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.
Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.
Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.
Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.
Påfyld adrig over mærket "max"."

Strygning uden damp — Fig. 2

Stil dampregulatoren på "0".

Strygning med damp — Fig. 3

Kun når temperaturdrejeskiven er placeret i områder med dampsymbolet.
Temperaturregulator på position : Stil dampregulatoren på 1.
Temperaturregulator på position eller "max.": Stil dampregulatoren på 2.
Tip: Lav de sidste strøg uden damp for at tørre stoffet. Det giver et bedre resultat.

Dampstråler

Indstil mindst temperaturdrejeskiven til positionen "•••". Tryk flere gange på tasten , med pauser på mindst 5 sekunder.

Spray — Fig. 4

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

Lodret damp — Fig. 5

Stryg ikke tøj, mens du har det på!
Ret aldrig dampen mod personer eller dyr!
Indstil mindst temperaturdrejeskiven til positionen "•••".
Hæng strygetøjet på en bøjle. Før strygejernet lodret i en afstand på 10 cm og tryk flere gange på tasten , i pauser på mindst 5 sekunder.
Vent 10 sekunder efter hver cyklus med 4 dampninger.

Flerdelt afkalkningssystem

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "antiCalc" (=komponent 1 + 2).
1. self-clean
Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean" mekanismen for kedelstensaflejringer.
2. antiCalc
Patronen "antiCalc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden
For ekstra afkalkning, varm strygejernet op og på tryk dampskuds knappen flere gange hurtigt efter hinanden. Vent derefter til vandet er væk fra sålen

"secure" Automatisk sikkerhedsafbrydelse — Fig. 6

(Afhængigt af model)
Den automatisk afbryderfunktion "secure" slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.
Direkte efter tilslutning af strygejernet er denne funktion inaktiv i 2 minutter, da strygejernet ellers ikke kan opnå den indstillede temperatur.
Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.
For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.
Når sikkerhedsafbrydelsen er aktiv, mens strygejernet hviler på bundpladen, kan apparatet dryppe gennem bundpladen. Anbring dampregulatoren i positionen "0", tøm vandbeholderen, og varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

Dråbebeskyttelse

(Afhængigt af model)
Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.

Tekstilbeskyttelsessål — Fig. 7

(Afhængigt af model)
Tekstilbeskyttelsessål anvendes til at dampstryge sarte klædningsstykker ved maksimum temperatur uden at skade dem. Brug af tekstilbeskytteren gør det endvidere unødvendigt at bruge en stofklud for at undgå, at mørke stoffer bliver blankslidte.
Det anbefales først at stryge lidt af klædningsstykket på indersiden for at se, om det er egnet.
For at sætte tekstilbeskytteren på strygejernet anbring spidsen af strygejernet for enden af tekstilbeskytteren og pres bagsiden af beskytteren op, indtil du hører et klik. For at fjerne tekstilbeskytteren hiv ned i klemmen på bagsiden og fjern strygejernet.
Strygesålsomslaget til tekstilbeskyttelse kan erhverves gennem kundeservice eller specialiserede forretninger:

Tilbehør (eftersalg)	Bestillingsnummer i specialforretninger
464927	TZ15100

Når strygningen er færdig — Fig. 8

Stil dampregulatoren flere gange fra 0 til 2 og tilbage igen (selvrens). Tømning af vandbeholderen: Hold spidsen på strygejernet nedad og ryst jernet let.
Anbring dampregulatoren i positionen "0".
Opbevar strygejernet i lodret position.
Vikle ikke ledningen for stramt op!

Rengøring

Er strygejernet en smule snavset, trækkes stikket ud og sålen afkøles. Tør kun hus og sål af med en fugtig klud.
Smelter syntetisk stof på den rustfrie strygesål, fordi indstillingen er for høj, slukkes for dampen og stofresterne tørres straks af sålen med en tyk, sammenfoldet, tør bomuldsklud (maks. trin).
For at holde strygesålen glat og uden ridser, skal du sørge for at undgå kontakt med metalgenstande. Anvend aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.

Beholderen må aldrig afkalkes eller behandles med rense- eller opløsningsmiddel: Strygejernet ville i dette tilfælde dryppe under dampning!

Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet.
Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugs-pladserne er placeret kan kommunen kontaktes.

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr.
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU

Løsninger på små problemer

Problem	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet opvarmes ikke.	1. Temperaturdrejeskive i meget lav position. 2. Ingen strømforsyning.	1. Drej til en højere position. 2. Kontroller med et andet apparat, eller slut strygejernet til en anden stikkontakt.
Styrelyset tændes ikke.	1. Strygejernet køler ned. 2. Strygejernet opvarmes ikke.	1. Vent, indtil opvarmningscyklussen er afsluttet. 2. Se foregående afsnit.
Tøjet har en tendens til klæbe.	1. Temperaturen er for høj.	1. Drej temperaturskiven til en lavere temperatur.
Der kommer vand ud sammen med dampen.	1. Temperaturregulator i meget lav position. 2. Dampregulator i meget høj position med lav temperatur.	1. Drej temperaturregulatoren til en højere position, og vent på, at strygejernet er afkølet.
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampregulator i lukket position "0". 2. Intet vand i beholderen. 3. Temperaturen er for lav. Antidrypsystemet er ikke aktiveret	1. Drej dampregulatoren til en åben position. 2. Fyld beholderen. 3. Forøg temperaturen, hvis stoffet tillader det.
Spray virker ikke.	1. Intet vand i beholderen. 2. Blokeret mekanisme.	1. Fyld beholderen. 2. Kontakt teknisk service.
Bundpladen drypper.	1. Dampregulatoren er ikke lukket korrekt.	1. Sørg for at anbringe dampregulatoren i positionen "0". Glem ikke at tømme vandbeholderen efter brug.
Der kommer røg ud, når strygejernet tilsluttes første gang.	1. Smør nogle af de indvendige dele.	1. Dette er normalt og ophører i løbet af få minutter.

Du kan hente vejledningen under Siemens' lokale hjemmesider.

NORSK

Takk for at du valgte et TB11 dampstrykejern fra Siemens
Dette strykejernet er designet i henhold til økologiske kriterier, forbundet med den stadige utviklingen, analysert i hele dens livssyklus, fra material valg til den siste nedbrytning eller resirkulering - evaluering av forbedrings muligheter, fra den tekniske, økonomiske og miljøvennlige side av saken
Dette apparatet er produsert utelukkende for bruk i hjemmet og er følgelig ikke egnet til industrielt bruk.
Les bruksanvisnigen nøye og ta vare på den for senere konsultasjoner.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før du fyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- Strykejernet bør brukes og plasseres på et stabilt underlag.
- Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- Ikke bruk strykejernet dersom det har falt på gulvet, om det viser ytre tegn på skade,eller om det lekker vann. Strykejernet bør da kontrolleres på et autorisert servicesenter førdet brukes på nytt.
- For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
- ⚠ FORSIKTIG! Varm overflate. Overflaten blir varm under bruk.

- Før du setter på strykejernet, må du forsikredeg om at spenningen på nettverketsamsvarer med den som står indikertpå registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Dersom du bruker skjøteledning, må duforsikre deg om at den har en jordet,topolet 16 A stikkontakt.
- Dersom sikringen i strykejernet går, vil ikkeapparatet lenger kunne brukes. For å fåapparatet til å virke normalt igjen, må strykejernetleveres på et autorisert servicesenter.
- For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transient spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0.27Ω. Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet.
- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann.
- Trekk alltid ut nettstøpselet umiddelbart etterbruk og hvis du har mistanke om feil.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut avstikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned ivann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstigeværforhold (regn, sol, frost, etc.).

Før første gangs bruk

Fjern evnt. klistremerker eller beskyttelsesdekke fra strykesålen.
Fyll tanken på strykejernet med vann fra springen og sett temperaturreguleringen på "max". Tilkople så apparatet. Når strykejernet har fått riktig temperatur (kontrollampen slukkes), lar du vannet fordampe ved å innstille dampreguleringen på 2 og å trykke flere ganger på knappen .
Ved første gangs bruk av strykejernet kan det forekomme røyk- eller luktutvikling, men denne vil stoppe etter noen få minutter.

Bruk

Kontrollampen lyser når jernet varmes opp, den slukker så snart den innstilte temperaturen er nådd. Når strykejernet er varmt, kan det strykes videre selv om det varmes opp. Sorter plaggene etter merkelappene og start med lavest temperatur "•".

•	Syntetisk stoff
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Lin

Påfylling av tanken — bilde 1

Sett dampreguleringen på "0" og trekk ut støpselet!
Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.
Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.
Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann.
Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.
Fyll aldri over merket for "max" vannivå.

Stryking uten damp — bilde 2

Sett dampreguleringen på "0".

Dampstøt — bilde 3

Kun når temperaturvelgeren er satt i områdene med dampsymbolet.
Sett temperaturreguleringen i posisjonen : dampreguleringen settes på 1.
Sett temperaturreguleringen i posisjonen eller på "max"; dampreguleringen settes på 2.
Tips: For bedre strykeresultater stryker du til slutt noen ganger uten damp for å tørke plagget.

Stryking med dampstøt

Sett temperaturvelgeren minst til posisjon "•••"
Trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Spray — bilde 4

Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

Vertikal damp — bilde 5

Ikke stryk klær som noen har på seg!
Ikke rett dampen mot personer eller dyr!
Sett temperaturvelgeren minst til posisjon "•••"
Før strykejernet loddrett i en avstand på 10 cm og trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.
Vent 10 sekunder etter hver 4. "ekstra damp"-syklus.

Multippelt avkalkingssystem

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "antiCalc" (=komponent 1 + 2).
1. self-clean
Hver gang du bruker dampregulatoren, vil "self-clean"-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.
2. antiCalc
"Anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.
For å oppnå en bedre avkalkning, sett strykejernet på max og varm opp. Skyv så dampregulatoren hurtig frem og tilbake gjentatte ganger. Vent til det gjenværende vannet har fordampet fra strykesålen

"secure" auto shut-off-funksjon — bilde. 6

(Avhengig av modell)
"secure" auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.
For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.
Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.
En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

Dryppebeskyttelse

(Avhengig av modell)
Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.

Tekstilbeskyttelsessåle — bilde 7

(Avhengig av modell)
Tekstilbeskyttelsessåle brukes til stryking av fintfølende plagg på maksimal temperatur uten å skade dem Ved bruk av beskytteren unngår du glans på mørkt stoff.
Det rådes til å først stryke en liten del på innsiden av plagget for å se om det er passende.
For å knytte stoff beskytteren til strykejernet, plasser spissen av strykejernet Inni enden av stoff beskytteren å trykk baksiden på beskytteren oppover inntil du hører ett klikk. For å løsne stoff
Beskytteren, dra ned på klemmen på baksiden å fjern strykejernet.
Det stoff-beskyttende strykesåle dekselet kan kjøpes fra kundeservicen eller fra en spesialbutikk:

Kode for tilbehør (Kundeservice)	Navn på tilbehør (Spesialbutikker)
464927	TZ15100

Etter hver strykeomgang — bilde 8

Sett dampreguleringen fra 0 til 2 og tilbake flere ganger (selvrens). Tømming av tanken: Hold strykejernet med spissen nedover og rist lett på det.
Sett dampregulatoren til posisjon "0".
Strykejernet må oppbevares i en vertikal stilling.
Ikke vikle kabelen opp for stramt.

Rengjøring

Ved lett smuss trekkes støpselet ut og sålen avkjøles først. Tørk kun fuktig av sålen og jernet utvendig.
Dersom syntetisk stoff smelter når stålsålen er for høyt innstilt, må dampen slås av og restene tørkes av straks med et tykt sammenlagt stykke av bomullstøy. Sett jernet på trinn max
Hvis du vil at strykesålen skal holde seg glatt, bør du unngå hard kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skuresvampereller kjemikalier til å rengjøre strykesålen.
Tanken må aldri avkalkes eller behandles med rengjørings- hhv. løsemiddel:

Skrofing

For aktuelle veiledninger angående skroting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.
Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr .
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Feilsøkingsguide

Problem	Mulig årsak	Løsning
Strykejernet varmer ikke.	1. Temperaturvelgeren stilt veldig lavt. 2. Ingen hovedstrømforsyning	1. Sett temperaturvelgeren høyere. 2. Sjekk med et annet apparat eller sett støpselet inn i en annen stikkontakt.
Kontrollampen slår seg ikke på.	1. Strykejernet avkjøles. 2. Strykejernet varmer ikke.	1. Vent til oppvarmingssyklusen er ferdig. 2. Se forrige paragraf.
Klærne kleber seg fast.	1. Temperaturen er for høy.	1. Sett temperaturvelgeren til en lavere temperatur og vent til strykejernet er avkjølt.
Det kommer vann ut med dampen.	1. Temperaturvelgeren er stilt veldig lavt. 2. Dampregulatoren er stilt veldig høyt med lav temperatur.	1. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det og vent til kontrollampen slukkes. 2. Sett dampregulatoren til en lavere posisjon.
Det kommer ikke damp.	1. Dampregulatoren er satt til lukket "0". 2. Ikke vann i tanken. 3. For lav temperatur. Antidryppsystemet er ikke aktivert.	1. Sett dampregulatoren til åpen damp. 2. Fyll tanken. 3. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det.
Sprayen virker ikke.	1. Ikke vann i tanken. 2. Tildekket mekanisme.	1. Fyll tanken. 2. Kontakt Teknisk service.
Det drypper vann ut av strykesålen før støpselet settes i stikkontakten.	1. Dampregulatoren er ikke ordentlig lukket.	1. Sørg for at dampregulatoren er satt til "0". Ikke glem å tømme vanntanken når du er ferdig med å stryke.
Det kommer røyk og lukt når strykejernet brukes for første gang.	1. Innsmurte deler fra produksjonen blir varme.	1. Dette er normalt og forsvinner etter få minutter.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Siemens sine lokale nettsider.

SVENSKA

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TB11 från Siemens
Det här strykjärnet har formgivits i enlighet med de ekologiska kriterier som ställts upp för en hållbar utveckling. Hela strykjärnets livscykel analyseras -från val av material till återanvändning eller återvinning- för att utvärdera möjligheterna till förbättringar från en teknisk, ekonomisk och miljömässig synvinkel.
Detta är en hushållsprodukt och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning i storhushåll. Läs noga igenom bruksanvisningen. Spara den!

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det är påslaget.
- Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- Apparaten måste användas och placeras på en stabil yta.
- När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
- ⚠ VARNING! Het yta. Ytan blir varm under användningen

- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Om säkringen går i strykjärnet, går det inte längre att använda apparaten. För att kunna användas igen måste apparaten tas till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.
- För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderarvi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0.27Ω. Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget omsystemimpedansen vid gränssnittsstället.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken ivatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas avväderförhållanden (regn, sol, frost etc.).

Före första användningen

Avlägsna eventuella etiketter eller skyddsskikt från sulan.
Fyll strykjärnets tank med kranvatten och ställ därefter in termostaten på läge "max". Sätt stickkontakten i vägguttaget. Vänta tills strykjärnet uppnått önskad temperatur (kontrollampan ska slockna).
Ställ nu in ångreglaget på läge 2 och låt vattnet förånga genom att upprepade gånger trycka på knappen .
Första gången strykjärnet används kan det utsöndra rök och lukter som upphör efter ett par minuter.

Strykning

Sätt stickkontakten i vägguttaget. Kontrollampan tänds. Ställ in önskad temperatur med termostaten.
Den släcks när inställd temperatur uppnåtts.
Har strykjärnet väl blivit hett kan du fortsätta stryka när det åter värms upp. Sortera tvätten i enlighet med skötselråden. Börja alltid med de plagg som ska strykas i den lägsta temperaturen "•":

•	Syntet
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Linne

Fylla på vatten — Bild 1

Ställ ångreglaget på "0" och dra ut stickkontakten ur vägguttaget!
Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.
Orsakas skador p.g.a. användning av ovannämnda produkter ogiltigförklaras garantin.
Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkonditioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.
För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.
Fyll aldrig över märket "max".

Strykning utan ånga — Bild 2

Ställ ångreglaget på "0".

Strykning med ånga — Bild 3

Endast när temperaturreglaget är ställt i området med symbolen för ånga.
När termostatvredet står på : Ställ ångreglaget på 1.
När termostatvredet står på eller "max".
Ställ ångreglaget på 2.
Tips: För bättre resultat, stryk de sista dragen utan ånga så att plagget torkar.

Ångpuff

Ställ temperaturreglaget minst i läge "•••".
Tryck upprepade gånger på knappen med 5 sekunder mellan varje tryck.

Spray — Bild 4

Använd inte sprayfunktionen på silke eller siden.

Vertikal ånga — Bild 5

Stryk inte kläder på en person!
Rikta aldrig ångan mot personer eller djur!
Ställ temperaturreglaget minst i läge "•••".
Håll strykjärnet lodrätt med 10 cm avstånd från plagget. Tryck upprepade gånger på knappen , med minst 5 sekunder mellan varje tryck.
Vänta 10 sekunder efter en omgång med 4 puffar.

Avkalkning i flera steg

Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg: "antiCalc" (= steg 1 + 2).
1. self-clean
När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktinen "self-clean".
2. antiCalc
Patronen "antiCalc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.
För att förbättra avkalkningen, värm upp strykjärnet på nytt till högsta temperatur och tryck flera gånger på ångreglaget och vänta till dess att vattnet förångas från sulan.

"secure" Automatisk säkerhetsavstängning — Bild 6

(Beroende på modell)
Funktionen "secure" för automatisk avstängning kopplar ur strykjärnet när det står orört, vilket förbättrar säkerheten och energiförbrukningen.
Efter igångsättning av produkten kommer denna funktion att vara inaktiv de två första minuterna för att ge produkten tid att nå rätt temperatur.
Efter denna tid, och om strykjärnet inte flyttas efter 8 minuter i stående läge eller efter 30 sekunder när det vilar på sulan eller på sidan, kommer säkerhetskretsen att slå av apparaten automatiskt och kontrollampan kommer att börja blinka.

Droppstopp

(Beroende på modell)
Om temperaturen är för låg stängs ångan av automatiskt för att förhindra dropp.

Textilskyddsula — Bild 7

(Beroende på modell)
Textilskyddsula används för ångstrykning av ömtåliga plagg vid maximal temperatur, för att förhindra att dessa skadas av höga temperaturer. Därmed undviks användningen av trasor, vilka kan orsaka blanka partier på mörka tyger.
Det rekommenderas att först stryka en liten del av tyget vänt ut och in, för att kontrollera att önskad strykning uppnås.
För att montera skyddssulan i textil, placera strykjärnets spets inuti skyddsulans spets och pressa på skyddssulans bakre del tills ett klickljud hörs. För att ta loss skyddssulan, dra i den bakre kanten och lyft ut strykjärnet.
Sulskyddet i textil finns att köpa som en tjänst efter försäljningen av strykjärnet samt i specialbutiker.

Reservdelsnummer (kundservice)	Namn på reservdel (fackhandel)
464927	TZ15100

När du använt färdigt strykjärnet — Bild 8

Ställ in ångreglaget från 0 till 2 och tillbaka på 0.
Gör detta upprepade gånger (självrengöringsfunktion).
Töm sedan tanken genom att hålla strykjärnet med spetsen nedåt över ett kärl och lätt skaka det.
Ställ ångreglaget i läge "0".
Förvara strykjärnet stående.
Linda inte ihop sladden för hårt!

Rengöring

Lätt nedsmutsat strykjärn: Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt strykjärnet svalna. Torka sedan av strykjärnets utsida och sula med en fuktig duk.
Strykjärnet var för varmt så att syntetmaterial smält och fastnat på sulan: Stäng av ångfunktionen, ställ in max-läge och torka genast bort smutsresterna med en tjock, ihopvikt torr bomullshandduk.
För att hålla stryksulan slät bör du se till att den inte utsätts för kontakt med metallföremål. Använd aldrig skursvamp eller kemikalier när du rengör stryksulan.
Håll aldrig rengörings- eller lösningsmedel i tanken för att avkalka strykjärnet eftersom detta då gör att strykjärnet droppar när du använder ånga!

Eventuellt gammalt strykjärn

Hör med din kommun eller det Lokal renhållningsverket var du kan lämna gamla hushållsprodukter.
Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektronsika produkter.
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Problemlösning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strykjärnet blir inte varmt.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ingen ström.	1. Ställ i högre läge. 2. Prova med annan apparat eller i annat vägguttag.
Kontrollampan tänds inte.	1. Strykjärnet svalnar. 2. Strykjärnet blir inte varmt.	1. Vänta tills dess att uppvärmningscykeln är klar. 2. Se föregående stycke.
Tyget fastnar.	1. Alltför hög temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i lägre läge och vänta tills dess att strykjärnet svalnar.
Vatten kommer ut med ångan.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ångreglaget i alltför högt läge och låg temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i högre läge och vänta tills dess att kontrollampan släcks. 2. Ställ ångreglaget i lägre läge.
Ingen ånga.	1. Ångreglaget i stängt läge "0". 2. Inget vatten i vattenbehållaren. 3. Alltför låg temperatur. Droppskyddet är inte aktivt.	1. Ställ ångreglaget i öppet läge. 2. Fyll vattenbehållaren. 3. Höj temperaturen, om tyget tål detta.
Sprayen fungerar inte.	1. Inget vatten i vattenbehållaren. 2. Igensatt mekanism.	1. Fyll vattenbehållaren. 2. Kontakta servicetekniker.
Vatten droppar från sulan när strykjärnet inte är anslutet.	1. Ångreglaget är inte ordentligt stängt.	1. Ställ ångreglaget i läge "0". Glöm inte att tömma vattenbehållaren när du har strukit.
Det ryker när strykjärnet ansluts första gången.	1. Smörjning av vissa inre delar.	1. Ingen fara. Detta upphör efter några minuter.

Du kan ladda ner denna handbok från Siemens lokala hemsidor.

SUOMI

Kiitämme teitä Siemens TB11-höyrysilitysraudan valitsemisesta
Tämä silitysrauta on suunniteltu ekologisia kriteerejä noudattaen. Nämä kriteerit liittyvät kestävään kehitykseen. Suunnittelun aikana on analysoitu laitteen koko elinkaari -materiaalien valinnasta laitteen uudelleenkäyttöön tai kierrätykseen- ja srvioitu parannusmahdollisuudet tekniseltä, taloudelliselta ja ympäristölliseltä kannalta.
Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti!

Yleiset turvaohjeet

- Älä jätä silitysrautaa vartioimatta sen ollessa kytkettynä sähköpistokkeeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytätlaitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaalla pinnalla.
- Kun laite asetetaan tukitelineelle, onkäyttäjän varmistettava tukitelineen alustanvakaus.
- Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut,siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitävuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuinsitä voi käyttää uudelleen.
- Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 -vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen virtajohto alle 8 -vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.
- ⚠ HUOMIO. Kuuma pinta. Pinta kuumenee käytön aikana.

- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ontarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessäolevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettässä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Jos laitteeseen asetettu turvasulake palaa, laitetulee toimimattomaksi. Laitteen saattamiseksitoimintakuntoon on se vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0.27Ω. Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin.
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle vedentäyttämistä varten.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliötäveteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille(sade, aurinko, pakkanen jne.).

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Poista silityspohjasta kaikki merkit ja suojat.
Täytä silitysraudan vesisäiliö vesijohtovedellä ja aseta lämpötilan säädin asentoon "max". Kytke rauta verkkovirtaan. Kun silitysraudan lämpötila on oikea (merkkivalo sammuu), anna veden höyrystyä asettamalla lämpötilan säädin asentoon 2 ja painamalla useamman kerran painiketta .
Silitysraudan ensimmäisellä käyttökerralla saattaa ilmetä savuamista tai hajuja, jotka häviävät lyhyen ajan kulutua.

Käyttö

Merkkivalo palaa kuumenemisvaiheessa, valo sammuu heti, kun säädetty lämpötila on saavutettu.
Kun silitysrauta en lämmennyt, sillä voi silittää edelleen kuumenemisvaiheen aikana. Lajittele pyykki hoito-ohjemerkintöjen mukaan ja aloita silittäminen alhaisimmalla lämpötilalla "•":

•	Keinokuidut
••	Silkki – Villa
•••	Puuvilla – Pellava

Vesisäiliön täyttö — Kuva 1

Aseta höyrynsäädın asentoon "0" ja irrota pistoke pistorasiasta.
Käytä ainoastaan puhdasta hanavettä, älä sekoita siihen mitään. Muiden nesteiden, kuten hajusteiden, lisäys vaurioittaa laitetta.
Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun.
Älä käytä kuivauskoneiden, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi normaalin hanaveden kanssa.
Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintoa sekoittamalla hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.
Älä koskaan täytä säiliötä yli "max" merkinnän.

Silitys ilman höyryä — Kuva 2

Aseta höyrynsäädin asentoon "0".

Silitys höyryllä — Kuva 3

Mahdollista vain silloin, kun lämpötilasäädin on asetettu kohtiin, joissa on höyryn merkki..
Lämpötilan säädin asennossa : aseta höyrynsäädin asentoon 1.
Lämpötilan säädin asennossa tai "max": aseta lämpötilasäädin asentoon 2.

Höyryruiske

Aseta lämpötilasäädin vähintään asentoon "•••".
Paina useamman kerran painiketta ja odota vähintään 5 sekuntia painallusten välillä.

Sumutin — Kuva 4

Älä käytä sumutinta silkkiin.

Pystysuora höyry — Kuva 5

Rikta aldrig ångstrålen mot plagg som någon har på sig.
Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.
Aseta lämpötilasäädin vähintään asentoon "•••".
Ripusta vaate vaatepuulle. Pitele silitysrautaa pystyasennossa ja höyrytä vaatetta noin 10 cm päästä painamalla useamman kerran painiketta , odota vähintään viisi sekuntia painallusten välillä.

Moninkertainen kalkinpoistojärjestelmä

Mallista riippuen laitteessa on "antiCalc" (=osa 1 + 2) kalkinpoistojärjestelmä.
1. self-clean
Jokaisella höyrynsäätimen käyttökerralla "self-clean" -järjestelmä puhdistaa mekanismin kalkkijäämät.
2. antiCalc
"antiCalc" -patruuna on suunniteltu vähentämään höyrysilityksen aikana kertyvää kalkkia, mikä pidentää silitysraudan käyttöikää. Kalkinpoistopatruuna ei kuitenkaan voi poistaa kokonaan luonnollisesti ajan kanssa kertynyttä kalkkia.
Kuumenna silitysrauta uudelleen maksimilämpötilaan ja paina höyrytyspainiketta useaan kertaan pienin aikavälein, jotta kalkki poistuisi laitteesta paremmin.
Odota tämän jälkeen, että vesijäämät haihtuvat silitysraudan pohjasta.

Automaattinen sammutustoiminto — Kuva 6

(Mallista riippuen)
Automaattinen sammutustoiminto kytkee silitysraudan pois päältä silloin, kun se jätetään ilman valvontaa. Toiminto lisää näin laitteen turvallisuutta ja vähentää sen energian kulutusta.
Laitteen päällekytkennän jälkeen kyseinen toiminto ei aktivoidu 2 minuuttiin, sillä tämän aikana silitysrauta saavuttaa asetetun lämpötilan.
Jos silitysrautaa ei tämän jälkeen liikuteta 8 minuuttiin sen ollessa pystyasennossa tai 30 sekuntiin sen nojatessa silityspintaan tai sivupintaan, turvapiiri sammuttaa laitteen automaattisesti ja merkkivalo alkaa vilkkumaan.
Silitysraudan voi kytkeä uudelleen päälle liikuttamalla sitä hiukan.
Kun automaattinen sammutustoiminto aktivoituu silitysraudan nojatessa sen silityspintaan, silityspinnasta voi tulla vettä. Aseta höyrynsäädin asentoon "0", tyhjennä vesisäiliö ja kuumenna silitysrauta uudelleen, kunnes jäljelle jäävä vesi on haihtunut.

Tippalukko

(Mallista riippuen)
Jos lämpötila on liian alhainen, höyrytystoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jotta veden ulostulo laitteesta vältettäisiin.

Tekstiilisuojapohja — Kuva 7

(Mallista riippuen)
Tekstiilisuojapohja -pohjaa käytetään arkojen vaatteiden höyrysilitykseen korkeissa lämpötiloissa, jotta tällaiset kuidut eivät vaurioidu lämpötilan vuoksi. Pohjaa käytettäessä tummien kankaiden silittämiseen ei niihin helposti tulevan kiillon estämiseksi tarvitse käyttää silitysliinaa.
Jotta silityksen tuloksesta saadaan toivottava, suositellaan ensin pienen alueen silittämistä vaatteen nurjalta puolelta.
Pohja kiinnitetään silitysrautaan asettamalla raudan kärki Textile Protector -pohjan kärjen sisään, ja sen jälkeen pohjan takaosaa painetaan kunnes kuuluu "klik"-ääni. Suojus irrotetaan vetämällä suojuksen takaosassa olevasta painikkeesta, jolloin rauta irtoaa suojuksesta.
Kangassuojus on mahdollista hankkia asiakaspalvelusta tai erikoiskaupoista.

Lisävarusteen tuotekoodi (asiakaspalvelu)	Lisävarusteen nimi (erikoisliikkeet)
464927	TZ15100

Aina silittämisen jälkeen — Kuva 8

Aseta höyrynsäädin monta kertaa asennosta 0 asentoon 2 ja takaisin (itsepuhdistustoiminto).
Tyhjennä vesisäiliö; pidä silitysrautaa kärki alaspäin ja ravista kevyesti.
Aseta höyrynsäädin asentoon "0".
Säilytä silitysrautaa pystyasennossa.
Älä kelaa liitäntäjohtoa liian tiukalle!

Puhdistus

Jos silitysrauta en vain vähän likainen, irrota pistoke pistorasiasta ja anna raudan pohjan jäähtyä.
Pyyhi vaippa ja pohja puhtaaksi vain kostealla pyyhkeellä.
Jos lämpötila on säädetty liian korkeaksi ja synteettinen materiaali sulaa kiinni teräspohjaan, kytke höyry pois päältä ja ja poista silittämisestä jääneet jäljet heti hankaamalla paksulla, taitetulla ja kuivalla puuvillaliinalla maksimi lämpötilalla.
Vältä pohjan joutumista kosketukseen metalliesineiden kanssa, jotta pohja pysyy sileänä. Älä käytä pohjan puhdistukseen hankaustyynyjä tai kemikaaleja.
Älä poista vesisäiliöstä kalkkia tai käsittele säiliötä puhdistuskemikaaleilla tai liuotteilla: silitysraudasta alkaa tällöin vuotaa vettä silitettäessä höyryllä!

Hävittämisohjeita

Lähempiä tietoja keräyspisteistä saat myyjäliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.
Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.
Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Ratkaisuja pieniin ongelmiin

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Silitysrauta ei kuumene.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Ei sähkövirtaa.	1. Säädä lämpötila korkeammalle. 2. Tarkista sähkövirtalähteen toimivuus toista laitetta käyttäen tai kytkemällä laite toiseen pistorasiaan.
Merkkivalo ei syty.	1. Silitysraudan jäähtyminen on käynnissä. 2. -Silitysrauta ei kuumene.	1. Odota kunnes kuumentumisvaihe on loppunut. 2. Katso edellinen kappale.
Vaatteet tarttuvat rautaan.	1. Lämpötila on liian korkea.	1. Käännä lämpötilasäädin alhaisemmalle tasolle ja odota, että silitysrauta jäähtyy.
Höyryn mukana laitteesta tulee vettä.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Höyrysäädin on korkeassa asennossa ja lämpötila on alhainen.	1. Säädä lämpötila korkeammaksi, jos vaatekappale sen sallii. Odota kunnes merkkivalo sammuu. 2. Käännä höyrysäädin alhaisemmalle tasolle.
Laitteesta ei tule höyryä.	1. Höyrysäädin on suljetussa asennossa "0". 2. Vesisäiliö on tyhjä. 3. Lämpötila on liian alhainen. Vesisuoja ei ole aktivoitu.	1. Käännä höyrysäädin auki. 2. Täytä vesisäiliö. 3. Säädä lämpötila korkeammaksi, jos vaatekappale sen sallii.
Sumutin ei toimi.	1. Vesisäiliö on tyhjä. 2. Mekanismi on tukkiutunut.	1. Täytä vesisäiliö. 2. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Silityspohjasta tulee vettä ennen kuin silitysrauta kytketään sähköverkkoon.	1. Höyrysäädin ei ole hyvin suljettu.	1. Varmista, että höyrysäädin on asennossa "0". Älä unohda vesisäiliön tyhjennystä silityksen jälkeen.
Silitysraudasta tulee savua ja hajuja silloin, kun se kytketään päälle ensimmäistä kertaa.	1. Joidenkin sisäosien rasvaus.	1. Tämä on normaalia ja se menee ohi muutamassa minuutissa.

Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Siemens-verkkosivulta.

POLSKI

Dziękujemy za zakup żelazka parowego TB11 marki Siemens
Żelazko to zostało skonstruowane z zachowaniem zasad ochrony środowiska i zr—wnoważonego rozwoju, po przeprowadzeniu wnikliwej analizy całego jego cyklu życiowego od wyboru materiał—w aż do recyklingu, a także możliwości ulepszeń aspekt—w technicznych, finansowych i środowiskowych.
Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w gospodarstwie domowym, a nie do użytku zarobkowego. Instrukcję użytkowania przechowywać starannie!

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru podczas gdy jest ona podłączona do sieci.
- Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni.
- Jeśli stoi ono na podpórce, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumiały ryzyko z tym związane. Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- Pamiętać, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ⚠ UWAGA. Gorąca powierzchnia. Powierzchnia może się nagrzewać podczas korzystania z urządzenia.

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- W wypadku przepalenia bezpiecznika, urządzenia nie można uruchomić. Aby móc ponownie użyć żelazka, odnieś je do autoryzowanego Serwisu Technicznego.
- Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0.27 Ω. W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napełnić zbiornik wodą.
- Po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia usterki należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie odłączaj urządzenia z sieci pociągając za kabel.
- Nie zanurzaj żelazka lub generatora pary w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.)

Przed pierwszym użyciem urządzenia

Usunąć ze stopy żelazka wszelkie naklejki i materiały zabezpieczające.
Zbiornik żelazka napełnić wodą z sieci wodociągowej i regulator temperatury nastawić na "max". Podłączyć żelazko do sieci elektrycznej. Jeśli żelazko osiągnie nastawioną temperaturę (gaśnie lampka kontrolna), regulator pary nastawić na 2 i całkowicie odparować wodę, naciskając wielokrotnie przycisk .
Podczas pierwszego uruchomienia z żelazka może wydobywać się dym i zapach, który znika po kilku minutach.

Obsługa

Lampka kontrolna świeci się podczas podgrzewania i gaśnie, gdy żelazko osiągnie nastawioną temperaturę. Jeżeli żelazko już raz się rozgrzało, można dalej prasować podczas podgrzewania. Bieliznę przeznaczoną do prasowania posortować według oznaczeń na naszywkach i rozpocząć prasowanie od najniższej temperatury "•":

•	Syntetyczne
••	Jedwab - wełna
•••	Bawełna - len

Napełnianie zbiornika — rysunek 1

Regulator nat'żenia przepływu pary nastawić na "0" i wyjąć wtyczk' z gniazdka sieciowego!
Należy używać jedynie czystej wody z kranu bez żadnych dodatków. Dodawanie innych płynów, takich jak perfumy, może uszkodzić urządzenie.
Wszelkie uszkodzenia w wyniku użycia jednego z wyżej wymienionych produktów unieważni gwarancję.
Nie należy używać skroplonej wody z suszarek bębnowych, klimatyzatorów i podobnych urządzeń. To urządzenie zostało zaprojektowany do użycia ze zwykłą wodą z kranu.
Aby przedłużyć prawidłowe działanie funkcji pary, należy mieszać wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcji 1:1. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy zmieszać ją z wodą destylowaną w proporcji 1:2.
Nigdy nie należy napełniać zbiornika wody powyżej oznaczenia "max".

Prasowanie bez użycia pary — rysunek 2

Regulator natężenia przepływu pary nastawić na "0".

Prasowanie z użyciem pary — rysunek 3

Tylko, gdy pokrętło regulacji temperatury znajduje się w obszarach oznaczonych symbolem pary.
Regulator temperatury ustawić w pozycji , a regulator natężenia przepływu pary na 1.
Regulator temperatury ustawić w pozycji lub "max", a regulator natężenia przepływu pary na 2.

Wyrzut pary

Ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "•••" lub wyższej.
Przycisk naciskać wielokrotnie z przerwami co najmniej 5 sekund.

Spryskiwanie — rysunek 4

Nie należy używać funkcji spryskiwania podczas prasowania jedwabiu.

Pionowy wyrzut pary — rysunek 5

Nigdy nie należy kierować strumienia pary na garderobę znajdującą się na ciele.
Nigdy nie należy kierować strumienia pary na inne osoby lub zwierzęta.
Ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji „•••" lub wyższej.
Odzież przeznaczoną do prasowania powiesić na wieszaku.
Żelazko prowadzić pionowo w odległości 10 cm i naciskać wielokrotnie przycisk z przerwami co najmniej 5 sekund.

Złożony system usuwania kamienia

Zależnie od modelu, niniejsza seria jest wyposażona w system usuwania kamienia "antiCalc" (=komponent 1 + 2).
1. self-clean
Przy każdym użyciu regulatora pary, system samooczyszczania czyści mechanizm z odkładającego się kamienia.
2. antiCalc
Wkład "antiCalc" ma na celu zredukowanie ilosci gromadzonego kamienia wytwarzanego podczas prasowania parą, pomagając przedłużyć czas eksploatacji żelazka. Jednak wkład zapobiegający nagromadzeniu kamienia nie jest w stanie usunąć całości naturalnie wytwarzanego z czasem kamienia.
Aby uzyskać lepsze efekty usuwania kamienia, ponownie rozgrzać żelazko do temperatury maksymalnej i kilkakrotnie nacisnąć przycisk wyrzutu pary z niewielkimi przerwami. Następnie odczekać do momentu, gdy cała woda wyparuje ze stopy żelazka.

Funkcja "secure" automatycznie wyłączająca urządzenie — rysunek 6

(Zależnie od modelu)
Po podłączeniu urządzenia, przez pierwsze 2 minuty funkcja ta będzie niedostępna, aby urządzenie mogło osiągnąć żądaną temperaturę.
Po tym czasie, jeśli żelazko stojące w pozycji pionowej nie zostanie poruszone przez osiem minut lub przez 30 sekund kiedy leży na stopie lub na boku, obwód bezpieczeństwa automatycznie wyłączy urządzenie, a lampka kontrolna zacznie migać.
Aby ponownie włączyć żelazko wystarczy nim poruszyć.

Ochrona przed kapaniem

(Zależnie od modelu)
Jeśli żelazko ustawiono na zbyt niską temperaturę, para zostanie automatycznie wyłączona, aby zapobiec kapaniu.

Nakładka na stopę zapobiegająca — rysunek 7

(Zależnie od modelu)
Nakładka na stopę zapobiegająca używana jest do prasowania delikatnych tkanin z parą przy maksymalnej temperaturze, w celu ich ochrony przed uszkodzeniem. Jej zastosowanie pozwala uniknąć konieczności prasowania przez Ściereczkę ciemnych tkanin mającego na celu uniknięcia ich błyszczenia.
Aby sprawdzić, czy prasowanie jest prawidłowe, zaleca się wyprasować najpierw niewielką partię materiału na lewej stronie.
Aby założyć tekstylną stopę ochronną na żelazko, wsuń szpic żelazka do rogu stopy tekstylnej i naciśnij część tylną aż zaskoczy na miejsce. Aby ją zdjąć, pociągnij za tylną zatrzask ochraniacza i wyjmij żelazko.
Ochraniacz można nabyć w punkcie serwisu lub sklepach specjalistycznych.

Kod produktu (punkty obsługi posprzedażnej)	Nazwa produktu (sklepy z akcesoriami specjalistycznymi)
464927	TZ15100

Po każdym użyciu — rysunek 8

Regulator natężenia przepływu pary przestawić kilkakrotnie z 0 na 2 i z powrotem (samoczyszczenie). Opróżnić zbiornik: żelazko skierować szpicem na dół i lekko potrząsać.
Ustawić regulator pary w pozycji "0".
Przechowywać żelazko w pozycji stojącej.
Elektrycznego przewodu zasilającego nie zawijać zbyt mocno!

Czyszczenie

Jeżeli żelazko jest lekko zanieczyszczone, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i zaczekać, aż ostygnie.
Stopę żelazka i obudowę wytrzeć wilgotną Ścierką.
Natomiast jeżeli w czasie prasowania, na skutek nastawienia zbyt wysokiej temperatury, stopi się materiał syntetyczny i przylgnie do stopy, wyłączyć dopływ pary i przy nastawieniu na maks. Stopione resztki zetrzeć natychmiast suchą Ścierką bawełnianą poskładaną wielokrotnie.
Aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, żelazka nie należy stawiać w pobliżu żadnych metalowych przedmiotów. Do czyszczenia stopy nie wolno używać czyścików, ani innych środków chemicznych.
Ze zbiornika nie usuwać kamienia za pomocą środków rozpuszczających kamień. Nie czyścić zbiornika środkami czyszczącymi ani rozpuszczalnikiem: przy prasowaniu parą, z żelazka będzie potem kapać woda!
Do czyszczenia urządzenia nie należy używać "Profesjonalnego Sprzętu Parowego".

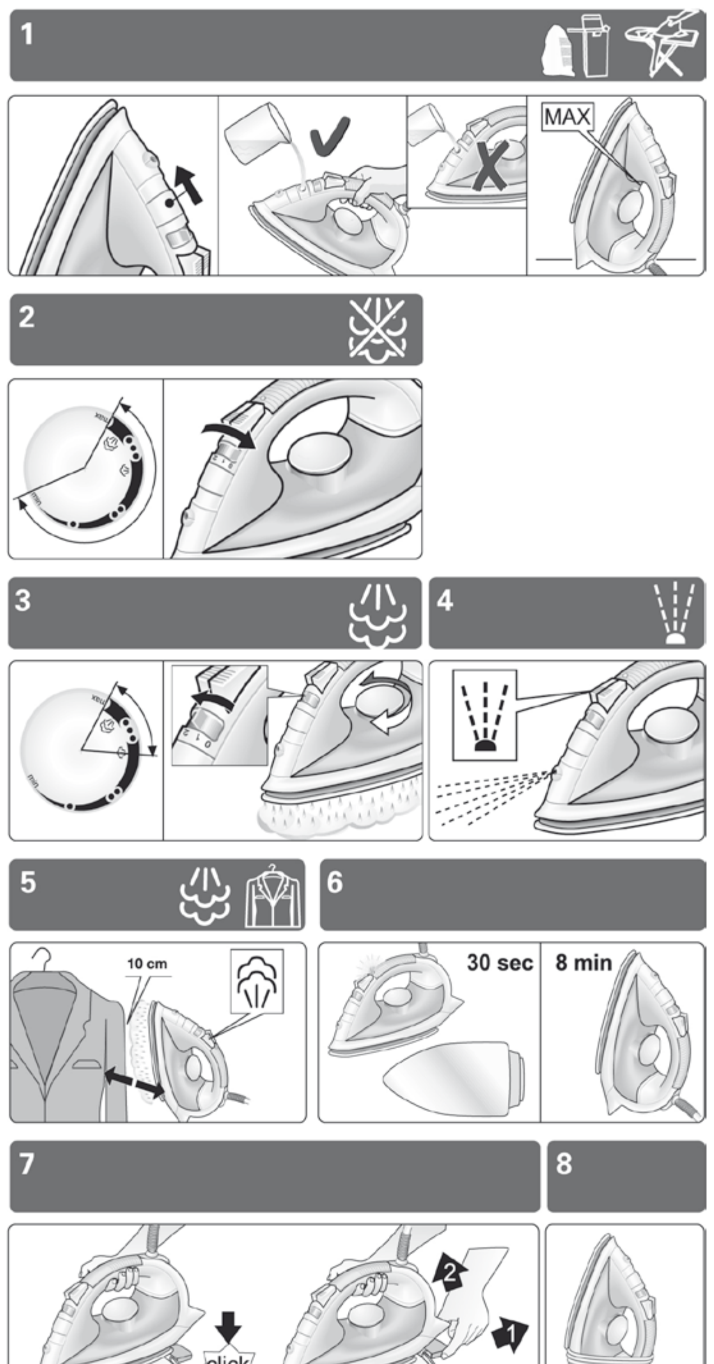
Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.
Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Najczęstsze usterki

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie grzeje.	1. Pokrętło regulacji temperatury znajduje się w bardzo niskim położeniu. 2. Brak prądu.	1. Przestawić pokrętło w wyższe położenie. 2. Sprawdzić z innym urządzeniem lub podłączyć wtyczkę do innego gniazdka.
Lampka kontrolna nie włącza się.	1. Żelazko stygnie. 2. Żelazko się nie nagrzewa.	1. Poczekać aż cykl nagrzewania zakończy się. 2. Patrz poprzedni paragraf.
Odzież przykleja się.	1. Zbyt wysoka temperatura prasowania.	1. Ustawić pokrętło regulacji temperatury na niższą temperaturę i odczekać, aby żelazko ostygło.
Wraz z parą z żelazka wydobywa się woda.	1. Pokrętło regulacji temperatury w bardzo niskim położeniu. 2. Regulator pary na wysokiej pozycji przy niskiej temperaturze.	1. Przestawić pokrętło w wyższe położenie, jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału i odczekać, aż lampka kontrolna zgaśnie. 2. Ustawić regulator pary na niższe ustawienie.
Para nie wydobywa się z żelazka.	1. Zamknięty regulator pary "0". 2. Brak wody w zbiorniku. 3. Zbyt niska temperatura. System zapobiegający kapaniu wyłączony.	1. Ustawić regulator pary na pozycji otwartej pary. 2. Napełnić zbiornik. 3. Przestawić pokrętło w wyższe położenie, jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału.
Funkcja spryskiwacza nie działa.	1. Brak wody w zbiorniku. 2. Niedrożny mechanizm.	1. Napełnić zbiornik. 2. Skontaktować się z Serwisem technicznym.
Woda wydobywa się ze stopy przed podłączeniem żelazka.	1. Regulator pary nie jest prawidłowo zamknięty.	1. Sprawdzić, czy regulator pary znajduje się w pozycji "0". Należy pamiętać o opróżnieniu zbiornika po zakończeniu prasowania.
Po pierwszym podłączeniu do prądu z żelazka wydobywa się dym i zapach.	1. Smar na niektórych elementach wewnętrznych urządzenia.	1. Jest to normalne zjawisko, które ustanie po krótkim czasie.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Siemens.



РУССКИЕ

Благодарим вас за приобретение парового утюга TB11 марки Siemens.

Этот утюг был разработан согласно экологическим критериям, отвечающие устойчиваемому развитию, анализивесь его жизненный цикл – начиная с выбора материалов и до последующей реутилизации или переработки - , рассматривая возможности улучшения с технической, экономической и экологической точек зрения.

Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а не для применения в промышленности. Пожалуйста, сохраните инструкцию по применению.

Общие инструкции по безопасности

- Не оставляйте утюг без присмотра, пока он включен в сеть.
- Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Прибор должен использоваться помещаться на устойчивой поверхности.
- При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- ⚠ ОСТОРОЖНО. Горячая поверхность. В процессе использования поверхность может нагреваться.

- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора.
- Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен биполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Если плавкий предохранитель, которым снабжен прибор, перегорит, прибор будет отключен. Для восстановления нормальной работы прибор нужно будет доставить в а вторизованный центр технического обслуживания.
- Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0.27Ω. При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- При подозрении на неисправность сразу отключите прибор от сети. Также всегда отключайте его от сети после каждого использования.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровой резервуар в воду или любую иную жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).

Перед первым пользованием утюгом

Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.

Наполните резервуар утюга водопроводной водой и установите регулятор температуры в положение "max". Подключите утюг к сети. Как только утюг нагреется до установленной температуры (контрольная лампочка погаснет), переведите регулятор подачи пара в положение "2" и, нажимая на кнопку дайте воде испариться.

Во время первого использования утюга может появляться дым и запах, которые исчезнут через несколько минут.

Пользование утюгом

При нагревании утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа гаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании. Отсортируйте белье в соответствии с ярлычками по уходу и начинайте с самой низкой температуры "•".

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок и лен

Наполнение резервуара утюга — Рисунок 1

ℹ ***Установите регулятор подачи пара на "0" и извлеките вилку из розетки!***

Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.

Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.

Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.

Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водпроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1. Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.

Заполняя резервуар водой, никогда не превышайте отметку максимального уровня наполнения "max".

Глажение без пара — Рисунок 2

Установите регулятор подачи пара на "0".

Глажение с паром — Рисунок 3

Использование пароувлажнения возможно только тогда, когда регулятор температуры находится в секторах, отмеченных символом пара.

Если регулятор температуры находится в положении , регулятор подачи пара должен быть установлен на "1".

Если регулятор температуры находится в положении или "max", регулятор подачи пара должен быть установлен на "2".

Паровой удар

Установите терморегулятор, как минимум, на отметку •••

Многократно нажимайте на кнопку , с интервалами минимум в 5 секунд.

Распыление воды (спрей) — Рисунок 4

Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

Вертикальная подача пара — Рисунок 5

Никогда не используйте струю пара для обработки одежды, надетой на людей.

Никогда не направляйте пар на людей или животных.

Установите терморегулятор, как минимум, на отметку «•••». Повесьте одежду на плечики. Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, многократно нажимайте на кнопку , с интервалами минимум в 5 секунд.

Многокомпонентная система удаления накипи

В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи "antiCalc" (=компоненты 1 + 2).

1. Система самоочистки «self-clean»

Каждый раз при использовании парорегулятора система самоочистки "self-clean" очищает механизм от накипи.

2. Картридж «antiCalc»

Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью воспрепятствовать естественному процессу ее образования.

Для лучшего удаления накипи снова нагрейте утюг до максимальной температуры и несколько раз с небольшими интервалами нажмите на кнопку дозатора пара. Затем дождитесь, пока с подошвы утюга испарятся остатки воды.

Система автоматического отключения — Рисунок 6

(В зависимости от модели)

Функция автоматического отключения "secure" отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.

При первичном подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достичь выбранной температуры.

По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и световой индикатор начинает мигать.

Защита от каплепадения

(В зависимости от модели)

Данная система предотвращает скапывание воды с подошвы при низких температурах.

Подошва, защищающая ткань — Рисунок 7

(В зависимости от модели)

Подошва, защищающая ткань служит для парового глаженья деликатных тканей при максимальной температуре, не повреждая их. Использование этой защиты также делает ненужным применение промежуточного слоя материи во время глаженья темных тканей во избежание появления на них блеска.

Рекомендуется сначала производить пробное глаженье небольшого участка изнанки ткани, чтобы таким образом проверить, достигается ли желаемый результат глаженья.

Для прикрепления текстильной защитной подошвы к утюгу вденьте носик утюга в кончик текстильной защитной подошвы и нажмите заднюю часть текстильной защитной подошвы до щелчка. Чтобы снять текстильную защитную подошву с утюга, потяните за заднюю скобу зажима и извлеките утюг.

Защитную текстильную подошву можно приобрести в службе постпродаж или в специализированных магазинах.

Код аксессуара	Название аксессуара
464927	TZ15100

После каждого глажения — Рисунок 8

Переведите регулятор подачи пара несколько раз из положения "0" в положение "2" и назад (самоочистка). Опорожните резервуар: держа утюг острым концом вниз, слегка потрясите его.

Установите парорегулятор на отметку "0".

Храните утюг в вертикальном положении.

Не наматывайте сетевой шнур слишком туго!

Чистка

При наличии незначительных загрязнений извлеките вилку из розетки и дайте подошве утюга остыть. Затем протрите подошву и корпус утюга влажной салфеткой. Если при глажении синтетической ткани утюгом, нагретым до слишком высокой температуры, ткань расплавилась и прилипла к подошве утюга, то необходимо выключить подачу пара и немедленно удалить прилипшие остатки ткани с помощью хлопчатобумажной салфетки, сложенной в несколько раз.

Для того чтобы подошва была гладкой, избегайте контакта с металлическими предметами. Никогда не используйте очистители, и другие химические средства для чистки подошвы.

Резервуар утюга нельзя очищать от накипи или обрабатывать с помощью чистящих средств или растворителей! Иначе при глажении с использованием пара из утюга будет капать вода.

Утилизация отходов

Информацию о способах утилизации отходов Вы можете получить у продавца или в органах местного правления.

Данный прибор имеет отметку в соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов .

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Выявление и устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Решение
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Нет напряжения в сети.	1. Переставьте терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте напряжение, подключив другой электроприбор, или подсоедините утюг к другой розетке.
Световой индикатор не загорается.	1. Утюг охлаждается. 2. Утюг не нагревается.	1. Дождитесь начала цикла нагрева. 2. См. предыдущий раздел таблицы.
Ткань приклеивается к подошве утюга.	1. Слишком высокая температура.	1. Установите регулятор на более низкую температуру и подождите, пока утюг остынет.
Вместе с паром капает вода.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Парорегулятор установлен на высокую отметку при низкой температуре.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку, если это позволяет ткань, и подождите, пока погаснет световой индикатор. 2. Установите парорегулятор на более низкую отметку.
Пар не выходит.	1. Парорегулятор стоит на отметке "0". 2. Емкость для воды пуста. 3. Температура слишком низкая. Система "Капля-стоп" не включилась.	1. Передвиньте парорегулятор на отметку выхода пара. 2. Наполните емкость для воды водой. 3. Установите терморегулятор на более высокую отметку, если это позволяет ткань.
Не работает функция распыления воды (спрей).	1. Емкость для воды пуста. 2. Механизм заблокирован.	1. Наполните емкость для воды водой. 2. Свяжитесь с сервисным центром.
Перед включением утюга в сеть из подошвы капает вода.	1. Не закрыт парорегулятор.	1. Убедитесь в том, что парорегулятор выставлен на отметку "0". Не забывайте выливать оставшуюся в емкости воду после окончания глажения.
При первом подключении утюга появляется дым и специфический запах.	1. Испаряется смазка с некоторых внутренних деталей.	1. Это нормально, дым и запах исчезнет по прошествии короткого времени.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Siemens для Вашей страны.

УКРАЇНСЬКА

Дякуємо за придбання парової праски моделі TB11 марки Siemens.

Цей пристрій розроблено для домашнього, а не для промислового використання.

Зберігайте інструкцію з використання в надійному місці!

Загальні правила техніки безпеки

- Не залишайте увімкнену у розетку праскубез нагляду.
- Відключіть пристрій від електромережіперед тим, як наповнити його водою абовилити залишки води після використанняпраски.
- Даний пристрій слід використовувати тарозміщувати на стійкій поверхні.
- Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоїть підставка, буластійкою.
- Не користуйтеся праскою, якщо вонападала, якщо на ній є видимі ознакипошкоджень та якщо з неї тече вода.Перед повторним використанням праскуслід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- Кабель живлення цього пристрою неможе бути замінений користувачем. Якщокабель пошкоджено або слід замінити,заміна повинна проводитися тільки вавторизованому сервіс-центрі.
- Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов'язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електропристроєм. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недосяжному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
- ⚠ УВАГА. Гаряча поверхня. Під час використання поверхня може розігрітися.

- Перед тим, як підключити пристрій доелектромережі, перевірте, щоб напругаструму відповідала напрузі, зазначенійна табличці з характеристиками.
- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Якщо запобіжник пристроюрозплавляється, подальше використанняпристрою неможливе. Щоб пристрійзнову міг нормально працювати, йогослід віднести до авторизованого сервіс-центру.
- Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристроїв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором 0.27 Ω. У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальної компанії за інформацією про опір мережі у місці з'єднання.
- Ніколи не тримайте пристрій під краном,щоб набрати в нього води.
- Якщо Вам здається, що пристрій пошкоджений, негайно відключіть його від електромережі. Так само відключайте його від мережі щоразу після використання.
- Не можна витягувати штепсель з розеткисмикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чипарогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дієюнесприятливих погодних умов (під дощем,на сонці, на морозі та ін.).

Перед першим використанням пристрою

Наповніть резервуар праски водою з крана та переведіть регулятор температури в положення "max".

Підключить пристрій до електромережі. Коли пристрій нагріється до необхідної температури (індикатор вимикається), можна виробляти пар перевівши ручку контролю пару в положення "2" та безперервно натискаючи на кнопку .

При першому використанні функції пару, не спрямовуйте пар безпосередньо на білизну, так як паровий диспенсер може містити забруднюючі частки.

Використання пристрою

Протягом процесу нагрівання праски індикатор завжди активний. Як тільки праска нагрівається до встановленої температури, індикатор вимикається.

Не використовуйте конденсовану воду з сушильних барабанів, холодильників або інших подібних пристроїв. У разі якщо праска вже гаряча, можна продовжити прасувати навіть якщо індикатор вказує на нагрівання праски.

Відсортуйте білизну згідно до ярликів, вказуючи умови догляду, та почніть прасування на самій низькій температурі "•".

•	Синтетичні матеріали
••	Шовк-вовна
•••	Бавовна-льон

Наповнення резервуару — Зображення 1

ℹ ***Переведіть ручку контролю пару в положення "0" та відключить штепсель!***

Використовуйте тільки чисту воду з крану без будь-яких домішок. Додавання інших типів рідини, наприклад ароматизаторів, може пошкодити пристрій.

Будь-які пошкодження, викликані використанням вищезазначених домішок, не розповсюджуються на умови гарантійного обслуговування.

Не використовуйте водяний конденсат з сушильних машин, холодильників та інших подібних пристроїв. Пристрій розроблено для використання звичайної води з крану.

Також для продовження строку служби парової функції бажано змішувати воду з крану з дистильованою водою в пропорції 1:1. Якщо в Вашому районі дуже жорстка, змішуйте воду в пропорції 1:2.

Ніколи не наливайте води більш відмітки максимального рівня "max.".

Прасування без пару — Зображення 2

Переведіть ручку контролю пару в положення "0".

Прасування з паром — Зображення 3

Прасування з парою можливе, тільки коли регулятор температури встановлений на позначки, позначені символом пари.

Встановіть регулятор температури в положення : регулятор температури в положення "1".

Встановіть регулятор температури в положення або "max.": регулятор температури в положення "2".

Паровой удар

Установите терморегулятор, как минимум, на отметку •••

Безперервно натискайте кнопку з інтервалом в 5 секунд.

Розпилювач — Зображення 4

Не використовуйте спрей функції з шовком.

Вертикальна пара — Зображення 5

Ніколи не обробляйте струмом пари білизну, одягнену на людей.

Ніколи не спрямовуйте пару на людей чи тварин.

Установите терморегулятор, как минимум, на отметку "•••".

Повісьте одежу на вішалку.

Обробляйте одежу праскою на відстані 10 см / 4 дюйми. Натискайте кнопку безперервно з інтервалом в 5 секунд.

Додаткові функції Система видалення накипу

В залежності від моделі, праски цього класу мають систему видалення накипу "antiCalc" (=розширення 1 + 2).

1. самоочищення

Кожного разу при використанні парорегулятору, система самоочищення очищує механізм від залишків.

2. функція antiCalc

Картридж "antiCalc" було розроблено для зменшення процесу утворення накипу протягом використання функції пару, що дозволяє продовжити строк експлуатації приладу. Але картридж "antiCalc" не може видалити весь накип, що створюється протягом використання приладу.

Функція автоматичного вимкнення — Зображення 6

(у деяких моделях)

Функція автоматичного вимкнення вимикає праску в разі, якщо залишити її без нагляду. Це збільшує безпечність та економність приладу.

Після ввімкнення приладу до електромережі, функція буде неактивна протягом перших двох хвилин, щоб дозволити приладу нагрітися до необхідної температури.

Після цього, якщо праска не буде рухатися протягом 8 хвилин (праска в вертикальному положенні) або протягом 30 секунд (праска в горизонтальному положення – на підошві), тоді система захисту автоматично вимкне прилад, а індикатор почне мерехтіти.

Для ввімкнення праски, просто акуратно поруxайте її.

При ввімкнені системи захисту коли праска в вертикальному положенні або на боці, з отворів буде витікати вода; спорожніть резервуар для води та ввімкніть праску, щоб видалити залишки води.

Система «Крапля-стоп»

(У деяких моделях)

Ця система запобігає витіканню води з підошви, якщо праска працює на нажто низькій температурі.

Насадка для делікатних тканин — Зображення 7

(У деяких моделях)

Насадка для делікатних тканин використовується для уникнення блиску на темних тканинах.

Рекомендується спершу пропрасувати невеличкий шматок тканини зі споду, щоб перевірити результат.

Щоб одягти насадку на праску, установіть ніс праски в середину краю насадки для делікатних тканин та натисніть на задню частину насадки, доки не почуєте клацання. Щоб зняти насадку для делікатних тканин, потягніть за задній фіксатор та витягніть праску.

Насадку для делікатних тканин можна придбати у нашому сервіс-центрі або у спеціалізованих магазинах.

Код додаткового обладнання (Сервіс-центр)	Назва обладнання (Спеціалізовані магазини)
464927	TZ15100

Після кожного прасування — Зображення 8

Переведіть ручку контролю пару в положення "0" та відключить штепсель!

Спорожніть резервуар: Тримайте праску кришкою вниз на обережно поколивайте.

Установіть регулятор пари на позначку "0".

Зберігайте праску у вертикальному положенні.

Оберніть шнур на задній підставці приладу. Не скручуйте шнур дуже сильно!

Очищення пристрою

Якщо праска забруднена несильно, відключіть її від електромережі та дайте підошві охолонути. Витріть корпус праски та підошву вологою ганчіркою.

Якщо через прасування з надто високою температурою на підошві з неіржавкої сталі розплавилася синтетична тканина, вимкніть пару та негайно відшкребіть забруднення сухою бавовняною тканиною, згорненою товстим шаром.

Щоб підошва лишалася гладенькою, слід уникати її тертя металевими предметами та ударів ними. Ніколи не використовуйте для очищення підошви праски жорстку металеву губку чи хімічні речовини.

Ніколи не видаляйте з резервуара накип та не обробляйте його миючими засобами чи розчинниками. Це призводить до протікання води під час використання пари!

Утилізація

Будь ласка, дізнайтеся у Вашого постачальника або місцевої адміністрації про дозволені способи утилізації.

Даний пристрій маркований відповідно до вимог Європейської директиви 2012/19/EU щодо електричних та електронних пристроїв, що вийшли з експлуатації (відходів від електричних та електронних пристроїв - WEEE).

Ця директива встановлює норми повернення та утилізації використаних електропристроїв та діє на всій території ЄС.

Розв'язання невеликих проблем

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низькій позначці. 2. Немає струму в мережі.	1. Установіть регулятор на вищу температуру. 2. За допомогою іншого пристрою або підключивши праску до іншої розетки перевірте, чи є струм у мережі.
Світовий індикатор не світиться.	1. Праска охолоджується. 2. Праска не нагрівається.	1. Зачекайте: це частина циклу нагрівання. 2. Див. попередні поради.
Білизна приліплюється.	1. Надто висока температура.	1. Установіть регулятор на нижчу температуру і зачекайте, доки праска охолоне.
Разом з парою точиться вода.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низькій позначці. 2. Регулятор пари стоїть на високій позначці, а температура праски низька.	1. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину, та зачекайте, доки не згасне світовий індикатор. 2. Установіть регулятор пари на нижчу позначку.
Пара не виходить.	1. Регулятор пари стоїть у положенні "0". 2. Резервуар для води порожній. 3. Надто низька температура. Система "Крапля-стоп" не увімкнулася.	1. Пересуньте регулятор пари на одну з позначок виходу пари. 2. Наповніть резервуар праски водою. 3. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину.
Спрей не працює.	1. Резервуар для води порожній. 2. Механізм забився.	1. Наповніть резервуар праски водою. 2. Зв'яжіться з сервіс-центром.
Перед підключенням праски до мережі з підошви крапає вода.	1. Погано закритий регулятор пари.	1. Перевірте, щоб регулятор пари стояв на позначці "0". Не забувайте виливати воду з резервуара праски після закінчення прасування.
Під час першого використання праски з неї іде дим та неприємний запах.	1. Мастило на деяких внутрішніх деталях.	1. Це нормальне явище, дим та запах припиняться за кілька хвилин.

Це керівництво користувача можна завантажити зі сторінок сайту Siemens.

MAGYAR

Köszönjük, hogy a Siemens TB11 típusú gőzölős vasalóját választotta!

A vasaló a környezetvédelmi előírások figyelembevételével tervezték, a fenntartandó fejlesztés függvényében, elemezve a teljes élettartamát –az anyag kiválasztásától a későbbi feldolgozásáig vagy újrahasznosításáig– felmérvén a javítási lehetőségeket műszaki, gazdasági és környezetvédelmi szempontból.

Ezen készülék nem szolgáltatásra, hanem háztartásban történő alkalmazásra készült. A használati utasítást gondosan őrizze meg!

Általános biztonsági Előírások

- A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyeletnélkül.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőttvizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt ahasználat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen atartó áll.
- Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette,ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta,vagy ha szivárog belőle a víz. Használat előtt ellenőriztetnie kell egy Műszaki Szervizközpontban.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- ⚠ VIGYÁZAT! Forró felület. A felület a használat során felforrósodhat.

- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel.
- A készüléket földeléses dugaszolóaljzatra kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt alkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 A bipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- Ha akészülékbe épített biztosíték kiolvad, a készülék működésképtelenné válik. Műszaki Szervizközpontba, a készüléket el kell vinni egy Műszaki Szervizközpontba.
- A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mint például a feszültség- vagy fényingadozás – elkerülésére ajánlott, hogy a vasalót maximum 0.27 Ω. Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállási értékekkel kapcsolatban.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze akészüléket vízcsap alá.
- Használat után mindig, illetve ha azt gyanítja,hogy a készülék meghibásodott, azonnal húzza ki a csatlakozódugót.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartályt vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezeti tényezőknek (eső, nap, fagy stb.).

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

Távolítson el minden címkét vagy védőfóliát a vasaló talpáról

A vasaló tartályát töltse fel desztillált vízzel, és a hfokszabályozót állítsa „max" állásba. Csatlakoztassa a készüléket. Ha a vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (kialszik az ellenrz-lámpa), a gzszabályozó 2-es állásba állításával, valamint a nyomógomb ismételt megnyomásával gőzölje el a vizet.

Az első használat során a vasaló bizonyos gőzöket és szagokat bocsáthat ki, melyek azonban néhány perc múlva eltűnnek.

A készülék használata

Az üzemjelz lámpa a felfűtés alatt végig világít, csak akkor alszik el, ha a vasaló elérte a beállított hmérsékletet. Ha a vasaló egyszer már felmelegedett, akkor a felfűtés közben tovább lehet vasalni. A vasalandó ruhákat a vasalási jelzéseknek megfelelen válogassa szét, és a legalacsonyabb hmérsékleten kezdje a vasalást „•"

•	Szintetikus anyagok
••	Selyem – gyapjú
•••	Pamut – vászon

A tartály feltöltése — 1. ábra

ℹ ***Állítsa a gőzszabályozót 0-ra, és húzza ki a dugós csatlakozót!***

Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.

A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.

Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

A készülékbe töltött víz szintje soha ne legyen magasabb a „max" jelzésnél.

Ne lépje túl a „max" jelzést!

Vasalás gőz nélkül — 2. ábra

A gzszabályozót állítsa „0"-ra.

Vasalás gőzzel — 3. ábra

Csak olyankor, ha a hőfokszabályozó tárcsa a gőzjellel ellátott tartományba van állítva.

Ha a hfokszabályozó pozícióban van: állítsa a gőzszabályozót 1-re.

Ha a hfokszabályozó pozícióban vagy „max" -on van: állítsa a gzszabályozót 2-re.

Gőzlövet

Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát minimum a "•••" pozícióba.

Nyomja meg többször a gombot úgy, hogy közben legalább 5 másodperc hosszú szüneteket tart.

Vízpermet — 4. ábra

Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.

Függőleges gőzölés — 5. ábra

Soha ne irányítsa a gőzsugarat a testén lévő ruhadarabokra.

Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.

Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát minimum a "•••" pozícióba.

A ruhadarabokat akassza fel egy vállfára.

A vasalót függőlegesen 10 cm-es távolságban mozgatva, a billentyűt 5 másodperces szünetekkel többször nyomja üe.

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer

A termékcsalád egyes modelljei „antiCalc" (= 1 + 2 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.

1. self-clean

A „self-clean" rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.

2. antiCalc

Az „antiCalc" patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőlerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

A hatékonyabb vízkőmentesítés érdekében forrósítsa fel ismét a vasalót, majd nyomja meg többször röviden a gőzszabályozót. Ezután várjon, amíg a maradék víz elpárolog a vasalótalpról.

„secure" automatikus kikapcsolás funkció — 6. ábra

(Modelltől függően)

A „secure" automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja a felügyelet nélkül hagyott vasalót, ezzel is növeli a biztonságot és energiát takarít meg.

A készülék hálózatra történő csatlakoztatását követő két percben ez a funkció inaktív, így a készülék el tudja érni a kívánt hőmérsékletet.

Ezt követően ha az álló helyzetben lévő vasalót nyolc percig, a talpán vagy oldalán fekvő vasalót pedig 30 másodpercig nem mozgatják, akkor a biztonsági áramkör automatikusan lekapcsolja a készüléket, a jelzőfény pedig villogni kezd.

Amennyiben újra működtetni szeretné a vasalót, finoman mozgassa meg.

Csöpögésgátló

(Modelltől függően)

Ha túl alacsony a beállított hőmérséklet, a gőz a csepegés elkerülése érdekében automatikusan kikapcsol.

Textilvédő talp — 7. ábra

(Modelltől függően)

A textilvédő talp, finom ruhaneműk, magas hmérsékleten történ gzöl vasalásához használják, anélkül, hogy azt rongálnák. A véd használata szükségtelenné teszi, hogy sötét anyagok esetén, a kifényesedés megelzésére rongyot használjunk.

Ajánlatos a ruha belsején, egy kis részen próbavasalást végezni, hogy lássuk megfelel-e.

A kelme védnek a vasalóhoz történ csatlakoztatásához, helyezze a vasaló csúcsát a kelme véd végébe, és nyomja a véd hátsó részét felfele, amíg egy kattanást hall. A kelme véd leoldásához húzza le a kapcsot a hátsó részen, és távolítsa el a vasalót.

A ruhaanyag-védő vasalótalp-burkolatot beszerezheti a vevőszolgálattól vagy szaküzletekből:

Termék kódja (márkaszerviz)	Termék neve (szaküzletek)
464927	TZ15100

Minden vasalás után — 8. ábra

A gzszabályozót állítsa többször 0-rol 2-re, és állítsa megint vissza (öntisztítás); a tartályt ürítse ki; a vasalot a hegyivel tartsa lefele és rázza meg könnyedén.

Állítsa a gőzszabályozót "0" pozícióba.

A vasalót függőleges helyzetben tárolja.

Ne tekerje fel túl szorosan a csatlakozó vezetéket!

Tisztítás

Enyhe szennyezés esetén huzza ki a dugós csatlakozót, és hagyja a talpat kihűlni.

A készülék külsejét és talpát csak nedves ruhával tisztítsa.

Ha a túlzottan magasra állított hőmérséklet miatt szintetikus anyag olvadna rá a vasaló nemesacél talpára, állítsa le a gzt, és a maradványokat azonnal dörzsölje le a max fokozaton egy vastagra hajtogatott pamutkend segítségével.

Ahhoz, hogy a vasaló talpa sima maradjon, kerülje ennek durva találkozását fém tárgyakkal. Sose használjon csiszolópárnát, vagy vegyszert a vasalótalp tisztására.

A tartályt soha ne vízkőtelenítse és soha ne használjon tisztítószert ill. oldószert a tisztításhoz: Különben gőzöléskor a vasaló csöpögne!

Ártalmatlanítás

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségek iránt kérjük, hogy a szakkereskedésnél vagy az önkormányzatnál érdeklődjön.

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem forrósodik fel.	1. Túl alacsony fokozatra van beállítva a hőfokszabályozó tárcsa. 2. Nincs hálózati tápellátás.	1. Forgassa a hőfokszabályozót magasabb hőmérsékletre. 2. Ellenőrizze másik készülékkel, vagy dugja másik aljzatba a csatlakozódugót.
Nem kapcsol be a jelzőfény.	1. A vasaló lehűl. 2. A vasaló nem forrósodik fel.	1. Várjon, amíg a fűtési ciklus véget ér. 2. Lásd az előző bekezdést.
A ruhák ragadnak.	1. Túl magas a hőmérséklet.	1. Forgassa a hőfokszabályozót alacsonyabb hőmérsékletre, és várjon, amíg a vasalótalp lehűl.
A gőzzel együtt víz is távozik.	1. A hőfokszabályozó túl alacsony fokozatra van állítva. 2. A gőzszabályozó túl magas állásban van, a hőmérséklet pedig túl alacsony.	1. Ha a termék anyaga engedi, állítsa magasabb fokozatra a hőfokszabályozót, és várja meg, míg kialszik a jelzőfény. 2. Állítsa a gőzszabályozót alacsonyabb pozícióba.
Nem lép ki gőz.	1. Zárva van a gőzszabályozó "0". 2. Nincs víz a tartályban. 3. Túl alacsony a hőmérséklet. Nincs bekapcsolva a csepegésgátló rendszer.	1. Állítsa a gőzszabályozót nyitott gőzölő pozícióba. 2. Töltse fel a tartályt. 3. Ha a termék anyaga engedi, állítsa magasabb fokozatra a hőfokszabályozót.
Nem működik a vízpermet funkció.	1. Nincs víz a tartályban. 2. Valami akadályozza a szerkezetet.	1. Töltse fel a tartályt. 2. Forduljon a műszaki szervizhez.
Víz csöpög a vasalótalpból, mielőtt bedugná a vasaló csatlakozódugóját.	1. Nincs megfelelően bezárva a gőzszabályozó.	1. Győződjön meg arról, hogy a gőzszabályozó "0" pozícióban van. Ne feledje kiüríteni a tartályt, miután befejezte a vasalást.
Füst és kellemetlen szag tapasztalható, amikor először bedugja a csatlakozódugót.	1. Kenőanyag maradt néhány belső alkatrészen.	1. Ez normális jelenség, amely rövid időn belül megszűnik.

A használati utasítás letölthető a Siemens helyi internetes oldaláról.

ROMÂN

Vă mulţumim pentru achiziţionarea fierului de călcat cu aburi TB11 de la Siemens

Acest fier de călcat a fost proiectat conform unor criterii ecologice în ceea ce priveşte dezvoltarea durabilă, analizându-se întregul ciclu de viaţă – de la alegerea materialelor la reutilizarea sau reciclarea sa ulterioară, şi evaluându-se posibilităţile de îmbunătăţire din punct de vedere tehnic, economic şi ecologic.

Acest aparat a fost conceput pentru uz casnic, nu industrial. Păstraţi instrucţiunile de utilizare într-un loc sigur!

Instrucţiuni generale privind siguranţa

- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat când este în priză.
- Scoateţi ştecherul din priză înainte să umpleţi aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliţi apa rămasă după utilizare.
- Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe osuprafaţă stabilă.
- Când este aşezat pe suportul său, asiguraţi-vă ca suprafaţa pe care stă suportul să fie stabilă.
- Nu folosiţi aparatul dacă a căzut, prezintă urme vizibile de deteriorare sau scurgeri de apă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuie verificat la un centru de service autorizat.
- Pentru a evita situaţii periculoase, orice lucrare sau reparaţie necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintro unitate service abilitată.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârste de peste 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experienţă şi cunoştinţe, dacă sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului în siguranţă şi dacă înţeleg pericolele pe care le implică. Nu lăsaţi copiii să se joace cu aparatul! Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.
- Nu lăsaţi copiii mai mici de 8 ani în apropierea fierului de călcat şi a cablului de alimentare când este în funcţiune sau se răceşte.
- ⚠ ATENŢIE. Suprafaţă fierbinte. Suprafaţa poate deveni fierbinte în timpul utilizării.

- Înainte de a conecta aparatul la priză,verificaţi ca tensiunea reţelei să corespundă cu cea specificată pe plăcuţa cu caracteristici a aparatului. 11•Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizaţi un cablu prelungitor, asiguraţi-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Dacă siguranţa fuzibilă de protecţie montată în aparat se arde, acesta nu va mai funcţiona. Pentru a-l pune din nou în funcţiune, aparatul trebuie dus la un centru de service autorizat.
- Pentru a evita ca în circumstanţe nefavorabile ale reţelei să se producă fenomene precum căderi temporare de tensiune sau fluctuaţii de curent, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare cu energie de impedanţă maximă 0.27Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate întreba compania furnizoare de energie electrică despre impedanţa sistemului.
- Acest aparat nu trebuie ţinut niciodată subrobinet pentru a fi umplut cu apă.
- Scoateţi aparatul electrocasnic din priza reţelei de alimentare dacă bănuiţi existenţa unui defect şi întotdeauna după fiecare utilizare.
- Nu scoateţi aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceţi niciodată fierul sau rezervorul de abur în apă sau alt lichid.
- Nu expuneţi aparatul condiţiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheţ etc.)

Înainte de prima utilizare

Îndepărtaţi orice etichetă sau înveliş de protecţie de pe talpă.

Umpleţi rezervorul fierului de călcat cu apă de la robinet şi puneţi termostatul la poziţia „max".

Introduceţi în priză aparatul. Atunci când fierul de călcat cu abur atinge temperatura dorită (lampa de control se stinge), lăsaţi apa să formeze abur punând butonul pentru abur la poziţia 2 şi apăsând butonul în mod repetat .

La prima folosire fierul de călcat poate produce vapori şi mirosuri aparte, care dispar după câteva minute.

Modul de utilizare

Lampa de control va sta aprinsă atâta timp cât fierul se încălzeşte şi se va stinge atunci când ajunge la temperatura aleasă. Dacă temperatura fierului scade, puteţi continua să călcaţi în timp ce fierul se încălzeşte din nou până la temperatura setată.

Sortaţi rufele pe baza simbolurilor de pe etichetele de întreţinere ale materialelor şi porniţi de la temperatura cea mai scăzută "•"

•	Fibre sintetice
••	Mătase – Lână
•••	Bumbac – In

Adăugaţi apă în rezervor — Fig. 1

ℹ ***Setaţi regulatorul de abur la poziţia "0" şi deconectaţi fierul de călcat de la reţeaua de alimentare!***

Utilizaţi doar apă curată de la robinet, fără alte adaosuri. Adăugarea altor lichide, cum ar fi parfum/ balsam, va deteriora aparatul electrocasnic.

Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menţionate mai sus, va anula garanţia.

Nu utilizaţi apă condensată de la uscătoare de rufe, aparate de aer condiţionat sau similare. Acest aparat a fost conceput să utilizeze apă obişnuită de la robinet.

Pentru prelungirea funcţionării optime cu abur, combinaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:1. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflaţi este foarte dură, amestecaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:2.

Nu umpleţi peste marcajul de nivel "max" pentru apă.

Călcarea fără abur — Fig. 2

Puneţi butonul pentru abur la poziţia "0"

Călcarea cu abur — Fig. 3

Doar atunci când regulatorul de temperatură este poziţionat în zonele cu simbolul pentru abur.

Puneţi termostatul la poziţia : butonul pentru abur la 1.

Puneţi termostatul la poziţia sau max: butonul pentru abur la 2.

Jetul de abur

Setaţi regulatorul de temperatură cel puţin în poziţia "•••".

Apăsaţi butonul în mod repetat la intervale de cel puţin 5 secunde.

Pulverizare — Fig. 4

Nu utilizaţi funcţia Pulverizare pentru mătase.

Călcarea verticală cu abur — Fig. 5

Nu îndreptaţi niciodată jetul de aburi către hainele purtate în momentul respectiv.

Nu îndreptaţi niciodată jetul către oameni sau animale.

Setaţi regulatorul de temperatură cel puţin în poziţia "•••". Puneţi aericolul de îmbrăcăminte pe un umeras. Folosiţi fierul în poziţie verticală la o distanţă de 10 cm şi apăsaţi butonul în mod repetat cu pauze de cel puţin 5 secunde.

Sistemul de decalcifiere multiplă

În funcţie de model, această gamă este echipată cu sistemul de decalcifiere "antiCalc" (=componentă 1 + 2).

1. self-clean

De fiecare dată când utilizaţi regulatorul de abur, sistemul "self-clean" curăţă mecanismul de depuneri de calcar.

2. antiCalc

Cartuşul "antiCalc" a fost proiectat să reducă acumularea de calcar produsă în timpul călcatului cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viaţă a aparatului dumneavoastră. Totuşi cartuşul antiCalcar nu poate îndepărta tot calcarul care se depune în mod natural de-a lungul timpului.

Pentru a obţine o decalcifiere mai bună, reîncălziţi fierul de călcat la maxim şi apăsaţi pulverizatorul de aburi în mod repetat la intervale mici de timp. Apoi aşteptaţi ca resturile de apă să se evapore de pe talpa fierului de călcat.

Funcţia de deconectare automată de siguranţă "secure" — Fig. 6

(În funcţie de model)

Funcţia de deconectare automată "secure" deconectează fierul de călcat atunci când acesta este lăsat nesupravegheat, sporind siguranţa şi economisind energie.

După conectarea aparatului la sursa de alimentare, această funcţie va deveni inactivă în primele 2 minute, pentru ca aparatul să aibă timp să atingă temperatura setată.

După acest interval, dacă fierul de călcat nu este mişcat timp de 8 minute din poziţie verticală sau 30 de secunde din poziţie staţionară pe talpă sau pe o parte, atunci circuitul de siguranţă va deconecta automat aparatul şi ledul indicator va începe să lumineze intermitent.

Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasaţi-l uşor.

Protecţie împotriva scurgerilor

(În funcţie de model)

Dacă temperatura setată este prea joasă, funcţia de călcare cu abur este oprită automat, pentru a evita scurgerea apei prin talpă.

Talpă de protecţie pentru textile — Fig 7

(În funcţie de model)

Talpă de protecţie pentru textile este utilizat pentru a călca cu abur tesături delicate, la temperatură maximă, fără a le deteriora. De asemenea, dispozitivul poate fi utilizat când se urmăreşte prevenirea apariţiei luciului pe tesăturile de culori închise.

Este de preferat ca în prealabil să efectuaţi un test pe o suprafaţă mică a părţii interioare a tesăturii, pentru a verifica dacă rezultatele sunt satisfăcătoare.

Pentru a fixa dispozitivul de protecţie a tesăturilor pe fierul de călcat, introduceţi vârful fierului în capătul dispozitivului de protecţie şi împingeţi în sus partea din spate a dispozitivului până se aude un clic. Pentru a scoate dispozitivul de protecţie, apăsaţi în jos pe clips, în partea din spate a dispozitivului şi apoi îndepărtaţi fierul de călcat.

Puteţi achiziţiona talpa de protecţie textilă de la serviciul post-vânzare sau de la magazinele de specialitate.

Codul accesoriului	Numele accesoriului
464927	TZ15100

După călcare — Fig. 8

Puneţi butonul pentru abur de la 0 la 2 şi înapoi, de câteva ori (auto-cură tare). Goliţi rezervorul: ţineţi fierul cu vârful în jos şi scuturaţi-l uşor.

Poziţionaţi regulatorul de abur în poziţia "0".

Depozitaţi fierul de călcat în poziţie verticală.

Nu înfăşuraţi cablul electric prea strâns!

Cură tare

Dacă fierul este numai uşor pătat, scoateţi-l din priză şi lăsaţi talpa să se răcească. Stergeţi carcasa şi talpa numai cu o cârpă umedă. Dacă, din cauza temperaturii prea ridicate, un material sintetic se topeste pe talpa inox a fierului, întrerupeţi aburul şi curăţati resturile imediat cu o cârpă uscată din bumbac, împăturită de mai multe ori.

Pentru a menţine talpa netedă trebuie să evitaţi contactul dur cu obiecte metalice. Nu utilizaţi niciodată un burete abraziv, sau chimicale pentru a curăta talpa.

Nu detartraţi sau trataţi rezervorul cu detergenţi sau diluanţi: în caz contrar, se va scurge apă din fier!

Indicaţii pentru renunţarea la un aparat folosit

Înainte să aruncaţi un aparat uzat, trebuie să-l dezafectaţi complet şi să vă debarasaţi de el în conformitate cu dispoziţiile legale în vigoare. Detalii referitoare la acestea puteţi obţine de la distribuitorul dumneavoastră, primărie sau consiliul local.

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/EU în privinţa aparatelor electrice şi electronice vechi.

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

Îndrumar de depanare a defecţiunilor minore

Defecţiune	Cauză posibilă	Remediu
Fierul de călcat nu se încălzeşte.	1. Regulatorul de temperatură este în poziţie foarte joasă. 2. Aparatul nu este conectat la reţeaua de alimentare.	1. Rotiţi regulatorul de temperatură într-o poziţie superioară. 2. Verificaţi conectarea unui alt aparat sau conectaţi fierul de călcat la o altă priză.
Ledul indicator nu se aprinde.	1. Fierul de călcat se răceşte. 2. Fierul de călcat nu se încălzeşte.	1. Aşteptaţi până când ciclul de încălzire este complet. 2. Consultaţi paragraful anterior.
Articolele vestimentare tind să se lipească.	1. Temperatura este prea mare.	1. Reglaţi la o temperatură mai mică şi aşteptaţi ca fierul să se răcească.
Aburul este degajat împreună cu apă.	1. Regulatorul de temperatură se află într-o poziţie foarte joasă. 2. Regulatorul de abur se află într-o poziţie foarte ridicată, la o temperatură joasă.	1. Reglaţi la o temperatură mai mare şi aşteptaţi până când ledul indicator se stinge. 2. Poziţionaţi regulatorul de abur într-o poziţie inferioară.
Nu se produce abur.	1. Regulatorul de abur este în poziţie de închis "0". 2. Nu există apă în rezervor. 3. Temperatura este prea joasă. Sistemul de protecţie împotriva scurgerilor nu este activat.	1. Rotiţi regulatorul de abur într-o poziţie activă. 2. Umpleţi rezervorul cu apă. 3. Reglaţi la o temperatură mai mare, dacă ţesătura o permite.
Pulverizatorul nu funcţionează.	1. Nu este apă în rezervor. 2. Mecanism obstrucţionat.	1. Umpleţi rezervorul. 2. Contactaţi unitatea service.
Apa este evacuată din talpă înainte să conectaţi fierul de călcat.	1. Regulatorul de abur nu este închis corect.	1. Asiguraţi-vă că poziţionaţi regulatorul de abur pe "0". Nu uitaţi să goliţi rezervorul atunci când aţi terminat de călcat.
Atunci când conectaţi fierul de călcat pentru prima dată, se degajează fum şi miros.	1. Lubrifierea unor piese interne.	1. Acesta este un fenomen normal şi va înceta în câteva minute.

Puteţi descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Siemens.

العربية

نشكرك على شرائك لمكواة البخار TB11 من Siemens

ةيمنتلا عم ةمجسنم ةيئيب رييياعمل اقبط ةاوكملا هذه ميمصت تم ةيلمعلا اهتايح روط لماك ليلحت ىلع لمعلا تم ثيح ,ةمادتسملا ميقتو -كلذ دعب اهلامعتسا ةداعا ىتح داوملا رايتخاب اءدب- ةيئيبلاو ةيداصتقلااو ةينقتلا ةيوازلا نم ينستحلا تايناكما

هذا الجهاز صمم للإستخدام المنزلي وليس للأغراض الصناعية والتجارية. الرجاء حفظ تعليمات التشغيل في مكان آمن.

تعليمات عامة للسلامة

- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحققْ من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز.لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- ⚠ تنبيه. سطح ساخن. يمكن أن يسخن السطح أثناء الاستخدام.

- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره 16 أمبير وبها قابس مزود بوصلة مؤرضة.
- في حالة احتراق مصهر الأمان المركب في الجهاز يعتبر الجهاز معطلاً. ولإرجاعه إلى حالته السليمة المعتادة يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- لتجنب حدوث ظواهر مثل انخفاض الفلطية المؤقت والتذبذبات الضوئية عندما تكون الوصلات في حالة سيئة، يوصى بتوصيل المكواة بنظام إمداد بالكهرباء بمعاوقة 0.27 أوم كحد أقصى. وعند اللزوم يمكن للمستخدم أن يسأل الشركة المسؤولة عن مرفق الكهرباء المحلي عن درجة معاوقة النظام عند موضع التوصيل.
- لا يجوز أبداً وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء.
- لا يجوز أبداً وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء.
- افصل الجهاز عن الكهرباء بعد كل استخدام أو إذا ساورك الشك في وجود خلل.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك).

قبل إستخدام الجهاز لأول مرة

انزع أية بطاقة أو أي غطاء للحماية من قاعدة المكواة.

ضع مرجل البخار أفقيا على أرضية ثابتة ثم أخرج بحذر السلك الكهربائي. يملأ خزان المكواة بماء الصنبور وتضبط درجة الحرارة على أقصى درجة "max". ثم يوصل الجهاز بالتيار الكهربائي. عندما تصل درجة حرارة المكواة إلى الدرجة المطلوبة (ينطفئ مؤشر المراقبة الضوئي) يضبط منظم البخار على الدرجة 2 ويكرر الضغط على الزر حتى يتم تبخر ماء الصنبور بالكامل.

أثناء الإستعمال الأول للمكواة قد ينبعث منها دخان أو روائح تتوقف بعد مرور بضع دقائق.

إستخدام وتشغيل الجهاز

يضاء المؤشر الضوئي أثناء تسخين الجهاز وينطفئ عند بلوغ درجة الحرارة المطلوبة. إذا كانت المكواة ساخنة ولكنك تريد درجة حرارة أعلى فإنه يمكن الإستمرار في الكي أثناء عملية التسخين. يجب تنسيق الملابس طبقا لدرجة حرارة الكي الموضحة عليها ثم البدء بكي الملابس التي تحتاج إلى أقل درجة حرارة "•".

•	خيوط تركيبية
••	حرير-صوف
•••	قطن-كتان

ملأ الخزان بالماء — الصورة 1

ℹ إضبط منظم البخار على علامة 0 وأفصل التيار الكهربائي بسحب وصيلة الربط الكهربائي من قاعدة التيار.

اقتصر على استخدام الماء النظيف من الصنبور فقط دون خلط أي شيء به. فإضافة سوائل أخرى كالعطور مثلا قد تلحق ضرراً بالمكواة.

يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقا.

لا تستخدم الماء المتكثف من مجففات الملابس أو مكيفات الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة بما يتناسب مع استخدام ماء الصنبور العادي.

لإطالة الوظيفة المثالية للبخار اخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:1. وإذا كان ماء الصنبور عسر جدا في مكان إقامتك، فاخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:2.

لا تملأ الماء مطلقا بما يتخطى علامة المستوى الأقصى للماء "max".

الكي بدون بخار — شكل 2

إضبط منظم البخار على الدرجة "0".

الكي بالبخار — شكل 3

فقط عندما يكون قرص التحكم في درجة الحرارة في الأماكن التي بها رمز البخار.

إضبط منظم الحرارة على وضع وإضبط منظم البخار على درجة 1.

إضبط منظم الحرارة على العلامة أو على علامة الحد الأقصى "max" وإضبط منظم البخار على درجة 2.

الكي بالبخار

اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع "•••" على الأقل.

إضغط على زر نفاثات البخار عدة مرات بصورة متقطعة كل 5 ثوان.

رشاش — شكل 4

لا تستخدم وظيفة البخ مع الأقمشة المصنوعة من الحرير.

بخار رأسي — شكل 5

لا تقم أبدا بتوجيه البخار مباشرة إلى الملابس أثناء ارتدائها.

لا تقم ابدا بتوجيه البخار إلى الأشخاص أو الحيوانات.

اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع "max" على الأقل.

تعلق الملابس على شماعة وتحمل المكواة في وضع عمودي وتمرر على الملابس عن بعد يقدر بحوالي 10سم مع الضغط على زر نفاثات البخار عدة مرات بصورة متقطعة كل 5 ثوان .

النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة

تبعا للموديل، تم تجهيز هذه السلسلة بنظام إزالة الطبقات المترسبة "antiCalc" (=جزء 1 + 2).

1. نظام self-clean

مع كل مرة تستخدم فيها منظم البخار، يقوم نظام "self-clean" بتنظيف الأجزاء الميكانيكية من الطبقات المترسبة.

2. نظام antiCalc

خرطوشة "antiCalc" مصممة لتقليل تكوُّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة. ولكن رغم ذلك لا يمكن للخرطوشة المضادة للترسبات إزالة بعض أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

ولإزالة الترسبات بكفاءة أفضل قم بتسخين المكواة مرة أخرى على أقصى درجة واضغط زر البخار عدة مرات متتالية بسرعة، وانتظر إلى أن يتبخر الماء المتبقي من قاعدة المكواة.

وظيفة الإيقاف ال أوتوماتيكي "secure" — صورة 6

(تبعا لموديل)

وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي للأمان "secure" auto shut-off تعمل على فصل المكواة عن الشبكة الكهربائية عند تركها دون استخدام، وهو ما يزيد الأمان ويوفر الطاقة.

بعد توصيل المكواة بالتيار الكهربائي يتم إيقاف فعالية هذه الوظيفة خلال أول دقيقتين حتى يتاح للمكواة الوقت اللازم للوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.

بعد هذه الفترة، إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة 8 دقائق وهي في الوضع الرأسي المستقيم أو إذا لم يتم تحريكها لمدة 30 ثانية في حالة ارتكازها على قاعدتها أو على جانبيها، فسوف تقوم دائرة الأمان عندئذ بفصل المكواة عن الشبكة الكهربائية أوتوماتيكيا وتبدأ الإضاءة الاسترشادية في الوميض.

لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق.

شروط الضمانة

(تبعا لموديل)

في حالة ضبط درجة الحرارة على قيمة منخفضة للغاية، فسوف يتم أوتوماتيكيا إيقاف البخار لتجنب تنقيط الماء.

نعل وقاية الثياب — الصورة 7

(تبعا لموديل)

النعل الواقي للثياب يستعمل لكي الألبسة الرهيفة بالبخار تحت حرارة مرتفعة، وذلك لتجنب تعرضها للضرر من جراء الحرارة المرتفعة. في نفس الوقت إستعمال النعل الواقي للألبسة يجنب إستعمال ثوبا إضافيا حتى لايظهر البريق في الألبسة السوداء.

ننصح بكي أولا جزءا من داخل اللباس للتأكد من أنه الكي المرغوب فيه.

لتركيب النعل الواقي للألبسة في المكواة، ضع رأس المكواة بداخل رأس النعل الواقي للألبسة ثم إضغط على الجزء الخلفي للنعل الواقي حتى تسمع صوت التركيب المحكم. لإزالة النعل الواقي قم بجر المشبك الخلفي ثم أخرج المكواة.

كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع) اسم الملحق التكميلي المتاجر المتخصصة

كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع)	المتاجر المتخصصة اسم الملحق التكميلي
464927	TZ15100

بعد الإنتهاء من الكي — الصورة 8

يضبط منظم البخار على الدرجة 0 ثم يعاد إلى موضعه الأول مرة أخرى ويكرر ذلك عدة مرات (تنظيف ذاتي).

تفريغ الخزان: إحمل المكواة بزاوية مائلة موجها رأس المكواة المدببة نحو أسفل ثم هزها قليلا.

إحفظ المكواة موضوعة على المؤخرة وليس على السطح.

اضبط منظم البخار على الوضع "0" .

احفظ المكواة في وضع رأسي مستقيم.

لا تسحب وصلة الكهرباء بشدة.

تنظيف المكواة

لتنظيف المكواة في حالة تعلق أوساخ خفيفة بها، إفصل وصلة الكهرباء وأترك القاعدة حتى تبرد ثم نظف جسم المكواة والقاعدة بقطعة قماش مبللة. في حالة إلتصاق أجزاء من منسوجات صناعية بالقاعدة المعدنية بسبب إرتفاع درجة حرارة المكواة فيجب إبطال عمل نفاثات البخار وإزالة الأوساخ العالقة فورا بحك القاعدة بقطعة من قماش الكتان السميكة والمطوية عدة مرات وبأقصى درجة حرارة المكواة.

للمحافظة على نعل المكواة رطبا، تجنب إتصاله بمواد حديدية. لا تستعمل أبدا محك تنظيف حديدي ولا خل أو أية مواد كيميائية لتنظيف نعل المكواة.

ممنوع قطعيا تنظيف الخزان باستخدام مواد إزالة الرواسب الجيرية أو بمنظفات كيميائية أو محاليل لأن ذلك سوف يؤدي إلى سقوط قطرات ماء من المكواة أثناء الكي بالبخار.

التخلص من الأجهزة البالية

يمكنكم الحصول على المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة البالية من أحد التجار المتخصصين أو لدى إدارة المدينة.

هذا الجهاز مصنف طبقا للتعليمة الأوروبية EU/2012/19 الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة.

موجز التعليمة يحدد الإطار العام الساري به العمل في بلدان الإتحاد الأوروبي الذي بموجبه يتم إرجاع الأجهزة القديمة أو إعادة إستغلالها.

دليل تحري الأعطال الصغيرة وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة لا تسخن.	1. قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. لا يوجد إمداد بالكهرباء.	1. أدر المنظم على وضع أعلى. 2. تأكد من الإمداد بالكهرباء عن طريق توصيل جهاز آخر أو أدخل قابس المكواة في مقبس مختلف.
مؤشر التشغيل لا يعمل.	1. المكواة تبرد. 2. المكواة لا تسخن.	1. انتظر إلى أن تنتهي دورة التسخين. 2. انظر الفقرة السابقة
الملابس تكاد تلتصق بقاعدة المكواة.	1. درجة الحرارة مرتفعة جدا.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على درجة حرارة أقل وانتظر إلى أن تبرد المكواة.
الماء يخرج مع البخار.	1. منظم درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. منظم البخار على وضع مرتفع جدا "0" مع درجة حرارة منخفضة.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع أعلى وانتظر إلى أن يتوقف مؤشر التشغيل. 2. أدر منظم البخار على وضع أقل.
عدم تدفق البخار.	1. منظم البخار على وضع مغلق. 2. عدم وجود ماء في الخزان. 3. درجة الحرارة منخفضة جدا. نظام منع التنقيط غير فعال.	1. أدر منظم البخار على وضع مفتوح للبخار. 2. املأ الخزان. 3. اضبط درجة حرارة أعلى تتوافق مع نوع الملابس.
وظيفة البخ لا تعمل.	1. عدم وجود ماء في الخزان. 2. تعرض أجزاء ميكانيكية للإعاقة.	1. املأ الخزان. 2. اتصل بمركز الخدمة الفنية.
خروج بعض الماء من قاعدة المكواة.	1. منظم البخار غير مغلق بشكل صحيح.	1. تأكد من ضبط منظم البخار على الوضع "0". لا تنس تفريغ الخزان عند الانتهاء من الكي.
خروج دخان عند توصيل المكواة لأول مرة.	1. تزليق بعض الأجزاء الداخلية.	1. يعد هذا أمرا طبيعيا وسيتوقف بعد بضع دقائق.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Siemens.